

Instructions d'installation

Laveuse-essoreuse

**WH6-7CV, WH6-8CV, WH6-11CV, WH6-14CV,
WH6-20CV, WH6-27CV, WH6-33CV**

Type W3....



Electrolux
PROFESSIONAL

Table des matières

Table des matières

1	Règles de sécurité.....	5
1.1	Informations générales de sécurité.....	6
1.2	Utilisation commerciale uniquement.....	6
1.3	Certification ergonomique.....	6
1.4	Symboles.....	7
2	Conditions de garantie et exclusions de la garantie.....	8
3	Caractéristiques techniques.....	9
3.1	Schéma.....	9
3.1.1	WH6-7, WH6-8, WH6-11.....	9
3.1.2	WH6-14.....	10
3.1.3	WH6-20, WH6-27, WH6-33.....	11
3.2	Caractéristiques techniques.....	12
3.3	Connexions.....	12
4	Configuration.....	13
4.1	Déballage.....	13
4.1.1	WH6-7, WH6-8, WH6-11.....	13
4.1.2	WH6-14, WH6-20, WH6-27, WH6-33.....	15
4.2	Instructions pour le recyclage de l'emballage.....	17
4.3	Choix de l'emplacement.....	18
4.4	Installation mécanique.....	18
5	Installation sur une embarcation.....	20
6	Raccordement de l'eau.....	21
7	Raccordement d'équipements de dosage externes.....	23
7.1	Jetsave et Dosave.....	23
7.1.1	Branchement du tube.....	23
8	Évacuation.....	24
9	Branchement électrique.....	25
9.1	Installation électrique.....	25
9.2	Connexions électriques.....	25
9.3	Raccordement de la machine avec une ferrite.....	28
9.3.1	WH6-14, WH6-20, WH6-27, WH6-33.....	28
9.4	Raccordement de la machine.....	29
9.5	Connecteur avec résistance de terminaison.....	30
9.6	Branchement des fonctions externes.....	31
9.6.1	Sorties.....	31
9.6.2	Entrées.....	32
9.7	Fonctions pour cartes E/S.....	33
9.7.1	Activation démarrage (22A, 22B).....	33
9.7.2	Démarrage/arrêt à distance (22A, 22B).....	34
9.7.3	Monnayeur externe/paiement centralisé (22A, 22B).....	35
9.7.4	Pause (22A, 22B).....	36
9.7.5	Double chauffage (22A, 22B).....	37
9.7.6	Signaux de déclenchement du système de dosage sans enregistrement (22B).....	38
9.7.7	Signaux de double chauffage et de déclenchement du système de dosage sans enregistrement (22B).....	39
9.8	Conversion des éléments chauffants.....	40
9.8.1	Les machines WH6-7, WH6-8 et WH6-11 peuvent être converties de 400-415 V 3AC en 230-240 V 1AC avec une puissance réduite.....	40
9.8.2	Les machines WH6-14 peuvent être converties de 380-415 V 3N AC en 220-240 V 1N AC avec une puissance réduite.....	41
10	Raccord de vapeur.....	42
11	Raccordement de vapeur pour le double chauffage (option sur les modèles WH6-14, WH6-20, WH6-27, WH6-33).....	43
12	À la première mise en service.....	45
13	Contrôle du fonctionnement.....	46
14	Information sur l'évacuation.....	47
14.1	Évacuation de l'appareil en fin de vie.....	47
14.2	Élimination de l'emballage.....	47

Table des matières

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis la conception et les matériaux employés.

1 Règles de sécurité

- L'entretien ne doit être effectué que par du personnel agréé.
 - Utilisez uniquement des pièces détachées, des accessoires et des consommables autorisés.
 - N'utiliser que des détergents destinés au lavage à l'eau des textiles. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage à sec.
 - La machine doit être raccordée au moyen de nouveaux flexibles. Ne pas réutiliser de flexibles usagés.
 - Ne pas neutraliser les dispositifs de verrouillage de la porte.
 - En cas de problème de fonctionnement, avvertir le technicien responsable de la machine le plus vite possible, pour votre sécurité et celle des autres.
 - **NE PAS MODIFIER CET APPAREIL.**
 - En cas de mesures de service ou de remplacement de pièces, l'alimentation doit être déconnectée.
 - Lorsque la puissance est coupée, l'opérateur doit vérifier que la machine est déconnectée (que la fiche est débranchée et reste dans cet état) de tout point auquel il a accès. Si ce n'est pas possible, en raison de la construction ou de l'installation de la machine, une déconnexion avec un système de verrouillage dans la position isolée doit être prévue.
 - Conformément aux règles d'installation des câbles : montez un interrupteur multipolaire sur la machine pour simplifier l'installation et le fonctionnement.
 - Si différentes tensions nominales ou différentes fréquences nominales (séparées par /) sont spécifiées sur la plaque signalétique de la machine, les instructions de réglage de l'appareil à la tension nominale ou à la fréquence nominale requise sont précisées dans le manuel d'installation.
 - Pour les appareils fixes qui ne sont pas dotés d'un moyen de déconnexion du secteur avec séparation des contacts sur tous les pôles assurant une déconnexion totale en cas de surtension de catégorie III, les instructions précisent le moyen de déconnexion à intégrer dans le câblage fixe, conformément aux règles relatives au câblage.
 - Les ouvertures de la base ne doivent pas être bloquées par un tapis.
 - Masse maximale de vêtements secs: WH6-7: 7.5 kg, WH6-8: 8.5 kg, WH6-11: 11.5 kg, WH6-14: 14.5 kg, WH6-20: 21 kg, WH6-27: 27.5 kg, WH6-33: 36.5 kg.
 - Niveau de pression sonore d'émission pondéré A au niveau des postes de travail :
 - Lavage : WH6-7 : <70 dB(A), WH6-8 : <70 dB(A), WH6-11 : <70 dB(A), WH6-14 : <70 dB(A), WH6-20 : <70 dB(A), WH6-27 : <70 dB(A), WH6-33 : <70 dB(A).
 - Essorage : WH6-7 : <70 dB(A), WH6-8 : <70 dB(A), WH6-11 : <70 dB(A), WH6-14 : <70 dB(A), WH6-20 : <70 dB(A), WH6-27 : <70 dB(A), WH6-33 : <70 dB(A).
 - Pression d'arrivée d'eau maximale : 1 000 kPa
 - Pression d'arrivée d'eau minimale : 50 kPa
 - Exigences supplémentaires pour les pays suivants : AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, UK :
 - L'appareil peut être utilisé dans une zone accessible au public.
- Si l'installation est prévue dans un espace public, seuls les segments ci-dessous peuvent être sélectionnés :

Dosage automatique buanderie
Dosage manuel buanderie
Tapis d'immeuble d'appartements
Laundromat/Laverie
Laundromat/Laverie Wascomat
Laundromat/Laverie Mench
Camping/Marina
Autre self-service

– Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou n'ayant aucune expérience ou connaissance de son fonctionnement, sous surveillance ou après avoir reçu des instructions d'utilisation de toute sécurité de l'appareil et à condition d'avoir compris les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Exigences supplémentaires pour les autres pays :
 - Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites, ou par des personnes n'ayant aucune expérience ou connaissance de son fonctionnement, sauf sous la surveillance ou après avoir reçu les consignes d'une personne responsable de leur sécurité. La machine n'étant pas un jouet, ne pas laisser les enfants sans surveillance.
 - L'appareil est conçu pour être utilisé pour des applications ménagères et similaires, telles que : (IEC 60335-2-7) cuisines du personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements de travail, fermes, au service de clients des hôtels, motels et autres types d'environnements résidentiels, environnements de type Bed & Breakfast, zone à usage communautaire dans des immeubles ou les laveries.

1.1 Informations générales de sécurité

La machine est exclusivement conçue pour le lavage à l'eau.

Ne pas asperger la machine d'eau.

Afin de protéger les composants électroniques (et autres) des dommages dus à la condensation, la machine devra être placée à température ambiante pendant 24 heures avant la première utilisation.

1.2 Utilisation commerciale uniquement

La/les machines couvertes par ce manuel sont construites uniquement pour une utilisation commerciale et industrielle.

1.3 Certification ergonomique

Le corps humain est conçu pour le mouvement et l'activité, mais il peut endurer des blessures dues à des mouvements statiques et répétitifs ou à des mauvaises postures.

Les caractéristiques ergonomiques de votre produit, celles qui peuvent influencer votre interaction physique et cognitive avec lui, ont été évaluées et certifiées.

Un produit qui présente des caractéristiques ergonomiques remplit en fait certaines exigences ergonomiques spécifiques classées en trois domaines différents : polytechnique, biomédical et psychosocial (facilité d'utilisation et satisfaction).




Des essais spécifiques ont été réalisés avec des utilisateurs réels pour chacun de ces domaines. Le produit a été déclaré conforme aux critères d'acceptabilité ergonomique exigés par les normes.

Si plusieurs machines sont gérées par le même opérateur, les mouvements répétitifs se multiplient et, par conséquent, le risque biomécanique qui y est lié augmente de manière exponentielle.

Suivez les recommandations ci-dessous pour éviter aux opérateurs de se blesser.

- Les modèles WH6-14, WH6-20, WH6-27 et WH6-33 doivent être raccordés à un doseur automatique de produits chimiques ou équipés d'un distributeur doseur de détergent à l'avant.
- Pour les modèles WH6-7, WH6-8 et WH6-11, les risques éventuels liés à la posture sont l'interaction avec la poignée de porte si la machine n'est pas posée sur un socle. Poser la machine sur un socle plutôt que directement au sol de manière à ce que l'opérateur n'ait pas à se plier inutilement pour charger et vider la machine.
La hauteur maximale suggérée pour les bases est de 300 mm.
- La force exercée par la main pour ouvrir et fermer la porte du lave-linge peut sembler trop importante les premières fois que la machine est utilisée. Ceci est dû à la forte pression initiale du joint d'étanchéité. C'est pourquoi il est recommandé de ne pas utiliser uniquement les doigts, mais aussi la paume de la main pour fermer et ouvrir la porte. La pression du joint d'étanchéité diminue après quelques jours d'utilisation.
- Prévoyez des chariots ou paniers appropriés pour le chargement, le déchargement et le transport.
- Si plusieurs machines sont gérées par le même opérateur, organisez une rotation des tâches sur le lieu de travail.

1.4 Symboles

	Attention !
	Prudence, haute tension
	Lisez les instructions avant d'utiliser la machine

2 Conditions de garantie et exclusions de la garantie

Si le produit acheté est couvert par une garantie, cette garantie sera conforme aux réglementations locales, sous réserve que le produit soit installé et utilisé aux fins pour lesquelles il a été conçu et selon les modalités décrites dans la documentation appropriée de l'équipement.

La garantie ne s'applique que si le client a utilisé des pièces détachées d'origine et procédé aux entretiens conformément à la documentation en matière d'utilisation et d'entretien mise à disposition sous format imprimé ou électronique par Electrolux Professional.

Electrolux Professional recommande vivement d'utiliser des détergents, produits de rinçage et détartrants agréés par Electrolux Professional afin d'obtenir des résultats optimum et maintenir le produit à son niveau d'efficacité maximum au fil du temps.

La garantie Electrolux Professional ne couvre pas :

- frais de déplacement du technicien pour livrer ou récupérer le produit ;
- installation ;
- formation à l'utilisation/au fonctionnement ;
- remplacement (et/ou fourniture) de pièces d'usure, sauf si ce remplacement résulte de vices de matériaux ou de fabrication signalés dans un délai d'une (1) semaine suivant l'identification de la défaillance ;
- correction du câblage externe ;
- correction de réparations non autorisées ou de dommages, défaillances ou dysfonctionnement provoqués et/ou résultant de ;
 - capacité insuffisante et/ou anormale des systèmes électriques (courant/tension/fréquence, y compris les pics et/ou les pannes) ;
 - inadéquation ou interruption de l'alimentation en eau, vapeur, air, gaz (y compris impuretés et/ou autres problèmes, non conformes avec les exigences techniques de chaque appareil) ;
 - pièces de plomberie, composants ou détergents non approuvés par le fabricant ;
 - négligence, utilisation abusive et/ou non-respect par le client des instructions d'utilisation et d'entretien décrites dans la documentation appropriée de l'équipement ;
 - procédures incorrectes ou insuffisantes d'installation, réparation, maintenance (y compris manipulations, modifications et réparations effectuées par des tiers ou tiers non autorisés) et modification des systèmes de sécurité ;
 - Utilisation de composants non d'origine (par exemple, pièces d'usure ou pièces détachées) ;
 - conditions ambiantes provoquant des contraintes thermiques (par exemple, surchauffe/gel) ou chimiques (par exemple, corrosion/oxydation) ;
 - insertion de corps étrangers dans le produit ou association de corps étrangers au produit ;
 - accidents ou force majeure ;
 - transport et manipulation, y compris rayures, bosses, éclats et/ou autres dégâts de la finition du produit, sauf spécifications contraires, si ces dégâts résultent de vices de matériaux ou de fabrication signalés dans un délai d'une (1) semaine suivant la livraison ;
- produit dont le numéro de série a été supprimé, modifié ou n'est plus facilement lisible ;
- remplacement d'ampoules, filtres et autres consommables ;
- accessoires et logiciel non approuvés ou spécifiés par Electrolux Professional.

La garantie ne couvre aucune activité de maintenance programmée (y compris les pièces nécessaires à cet effet), ni la fourniture de détergents, sauf spécifications contraires prévues par un quelconque accord local, en vertu de conditions locales.

Pour la liste des SAV agréés, consulter le site Web Electrolux Professional.

3 Caractéristiques techniques

3.1 Schéma

3.1.1 WH6-7, WH6-8, WH6-11

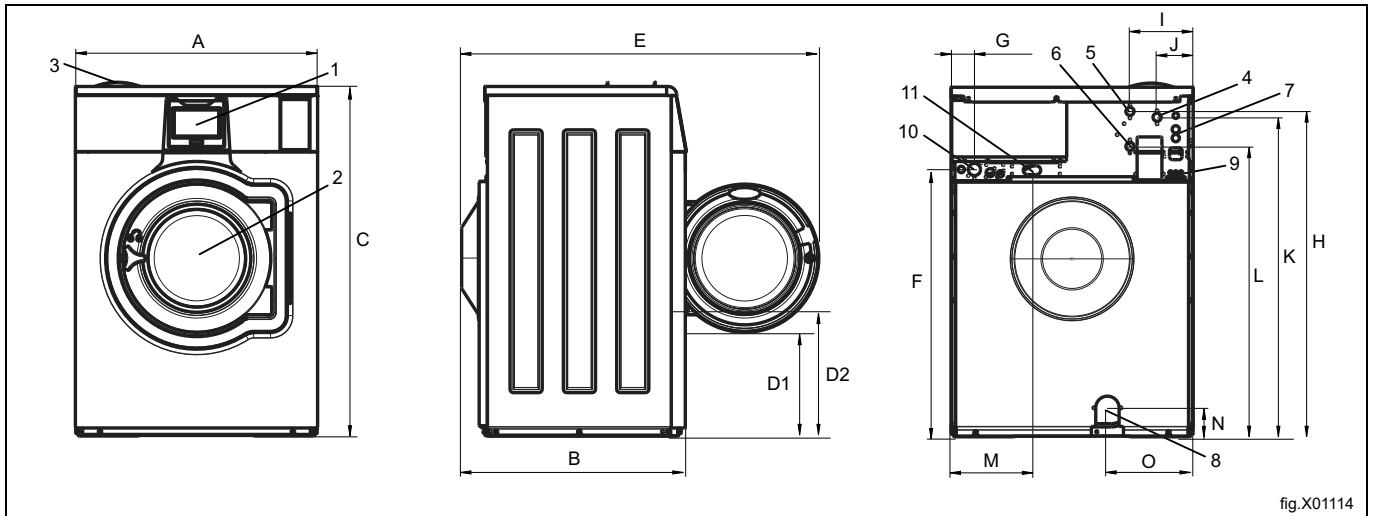


fig.X01114

1	Écran
2	Ouverture de la porte, WH6-7, WH6-8 : \varnothing 310 mm, WH6-11 : \varnothing 365 mm
3	Compartiment à lessive
4	Eau froide
5	Eau chaude
6	Eau chaude/froide ou eau réutilisée à la pression réseau (option)
7	Eau réutilisée du réservoir/de la pompe ou distribution de détergent liquide
8	Vidange
9	Distribution de détergent liquide
10	Branchement électrique
11	Raccordement de vapeur

mm	A	B	C	D1	D2	E	F	G
WH6-7	720	720	1120	360	425	1135	835	80
WH6-8	720	720	1120	360	425	1135	835	80
WH6-11	830	770	1200	365	435	1240	920	80

mm	H	I	J	K	L	M	N	O
WH6-7	1035	215	125	1015	915	280	100	240
WH6-8	1035	215	125	1015	915	280	100	240
WH6-11	1120	215	125	1100	1000	280	105	295

3.1.2 WH6-14

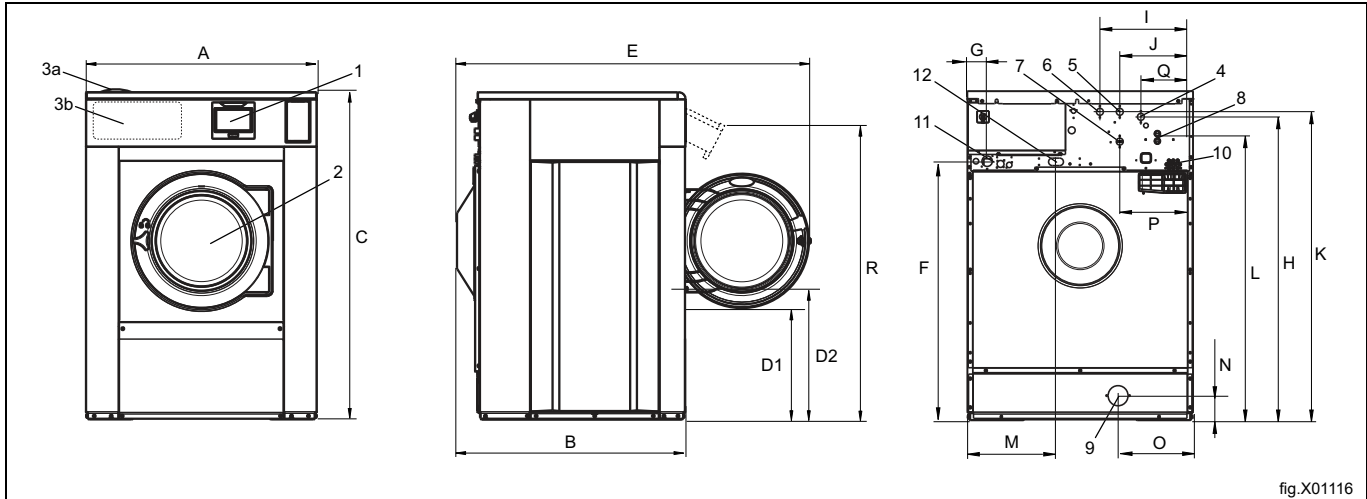


fig.X01116

1	Écran
2	Ouverture de la porte, WH6-14 : \varnothing 395 mm
3a	Compartment à lessive
3b	Compartment à lessive (option)
4	Eau chaude/froide (bac à détergent)
5	Eau froide
6	Eau chaude
7	Eau chaude/froide ou eau réutilisée à la pression réseau (option)
8	Eau réutilisée du réservoir/de la pompe ou distribution de détergent liquide
9	Vidange
10	Distribution de détergent liquide
11	Branchement électrique
12	Raccordement de vapeur

mm	A	B	C	D1	D2	E	F	G
WH6-14	910	820	1330	440	515	1310	1050	80

mm	H	I	J	K	L	M	N	O
WH6-14	1245	375	295	1225	1125	360	105	305

mm	P	Q	R
WH6-14	295	210	1215

3.1.3 WH6-20, WH6-27, WH6-33

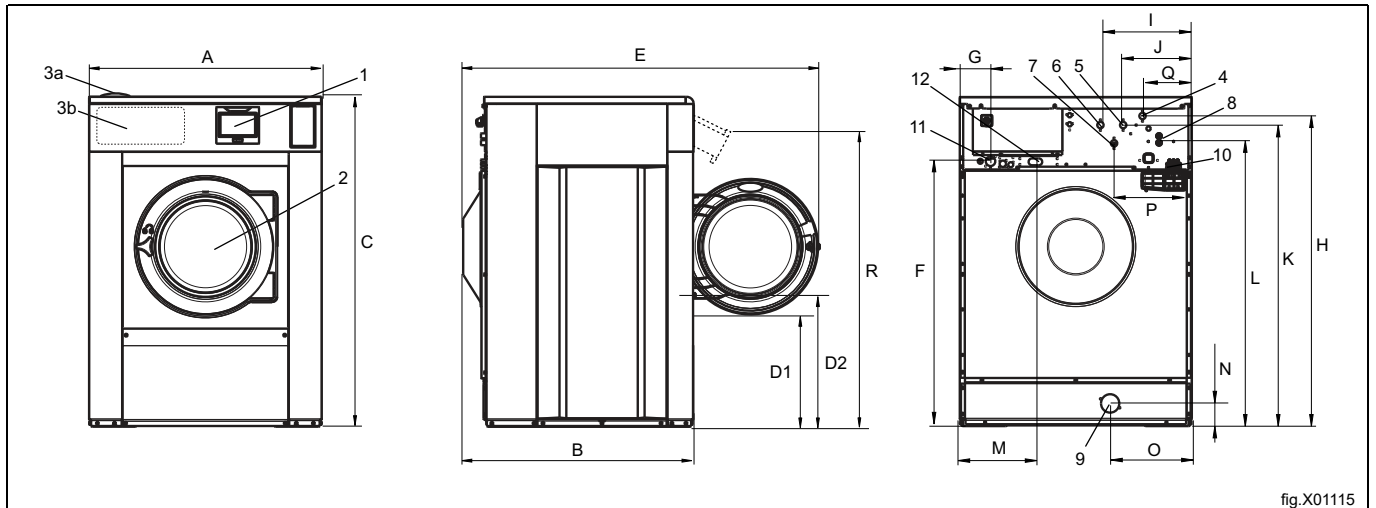


fig.X01115

1	Écran
2	Ouverture de la porte, WH6-20, WH6-27, WH6-33 : \varnothing 435 mm
3a	Compartiment à lessive
3b	Compartiment à lessive (option)
4	Eau chaude/froide (bac à détergent)
5	Eau froide
6	Eau chaude
7	Eau chaude/froide ou eau réutilisée à la pression réseau (option)
8	Eau réutilisée du réservoir/de la pompe ou distribution de détergent liquide
9	Vidange
10	Distribution de détergent liquide
11	Branchement électrique
12	Raccordement de vapeur

mm	A	B	C	D1	D2	E	F	G
WH6-20	970	945	1415	470	555	1480	1135	150
WH6-27	1020	990	1450	500	580	1525	1170	135
WH6-33	1020	1135	1450	500	580	1665	1170	135

mm	H	I	J	K	L	M	N	O
WH6-20	1330	400	300	1290	1210	350	105	335
WH6-27	1365	400	300	1325	1245	335	105	360
WH6-33	1365	400	300	1325	1245	335	105	360

mm	P	Q	R
WH6-20	330	215	1300
WH6-27	340	215	1335
WH6-33	340	215	1335

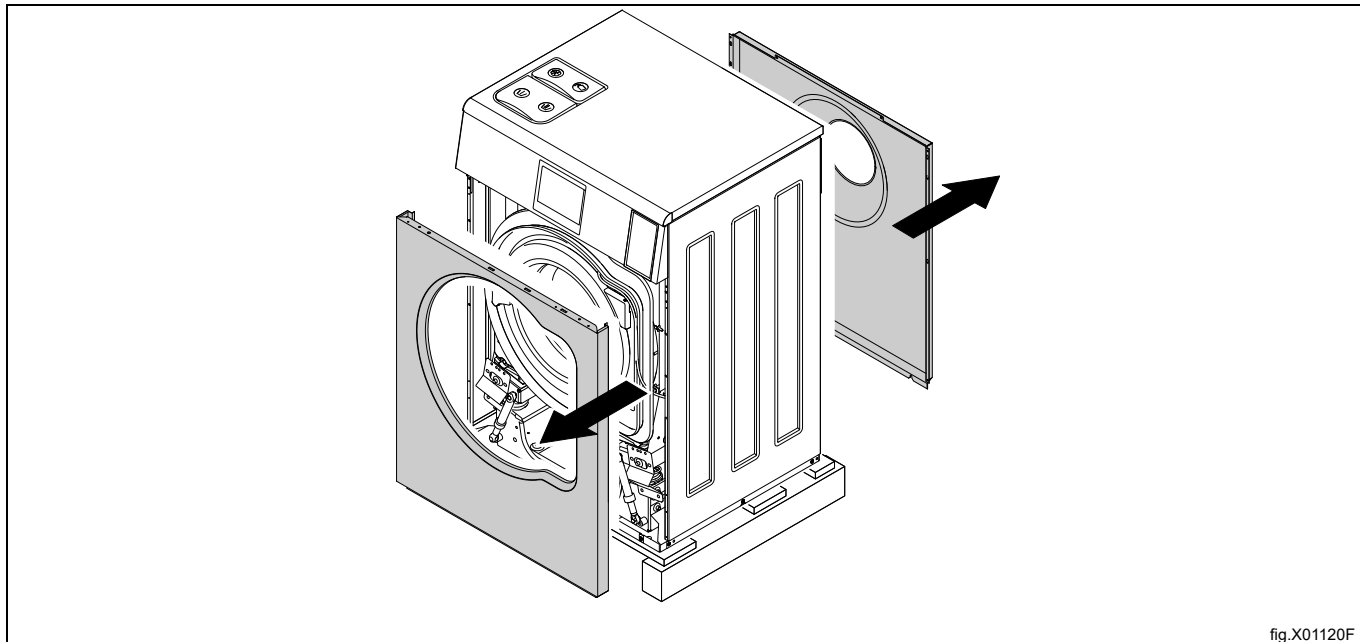
4 Configuration

4.1 Déballage

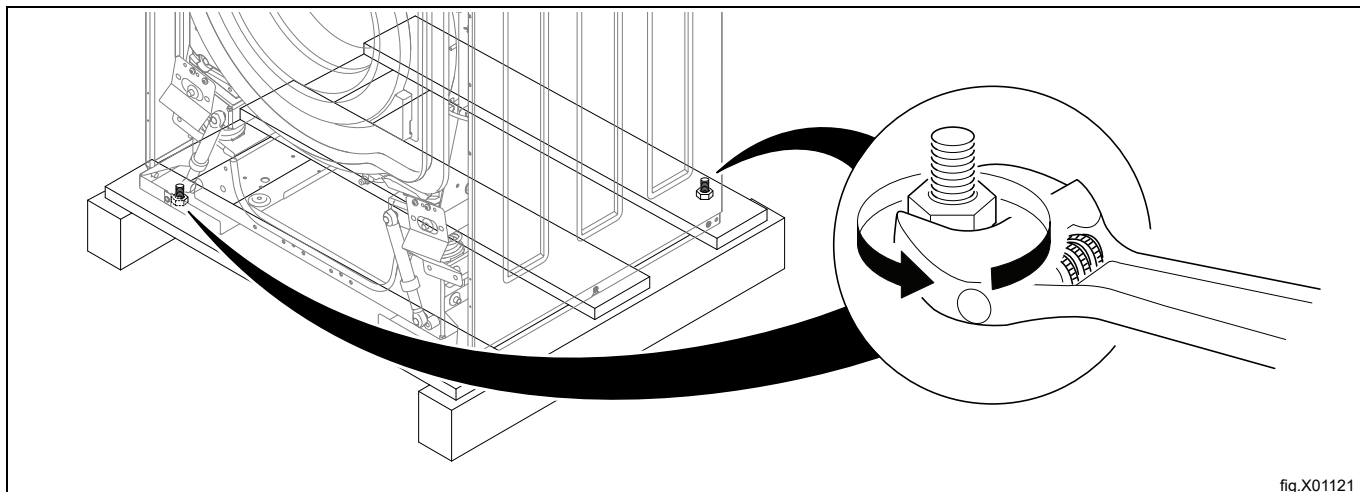
4.1.1 WH6-7, WH6-8, WH6-11

Retrait des boulons entre la machine et la palette

Enlevez les panneaux avant et arrière.



Retirez les boulons entre la machine et la palette.



Retirez la machine de la palette.

Note!

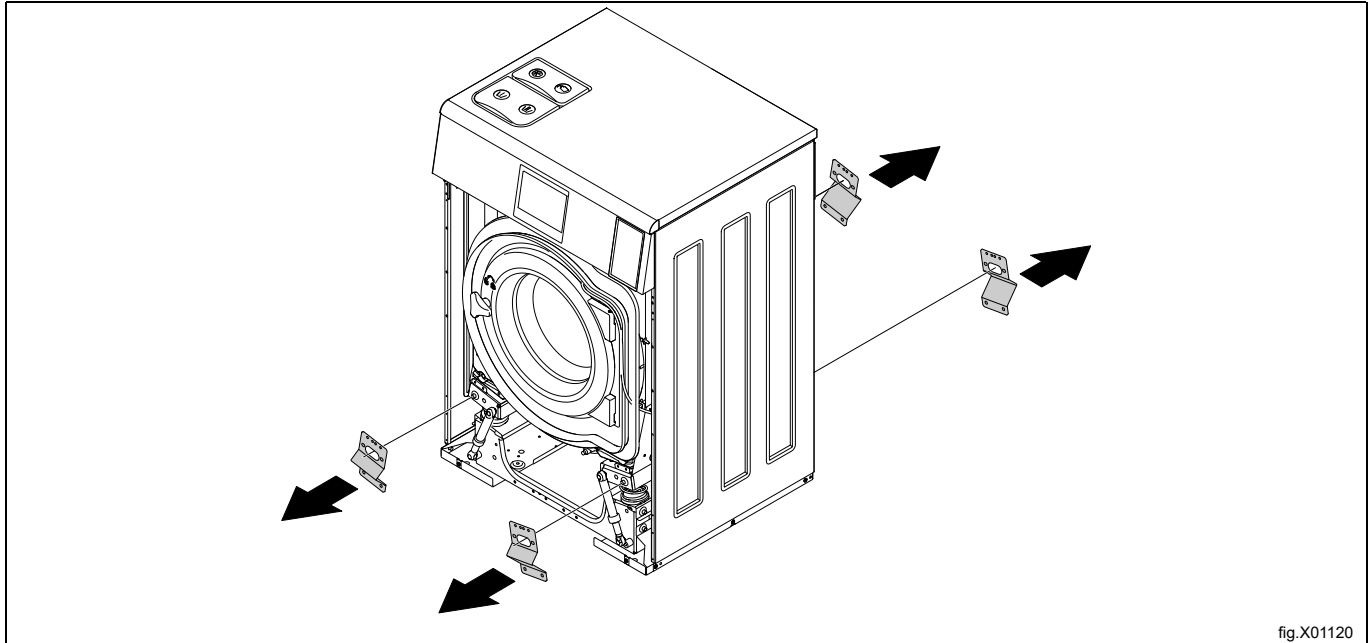
Lors du déplacement de la machine, manipulez-la avec précaution. Vérifiez que la machine ne repose pas au sol sur l'un de ses coins arrière. Le panneau arrière de la machine pourrait alors être endommagé.

Retrait des protections de transport

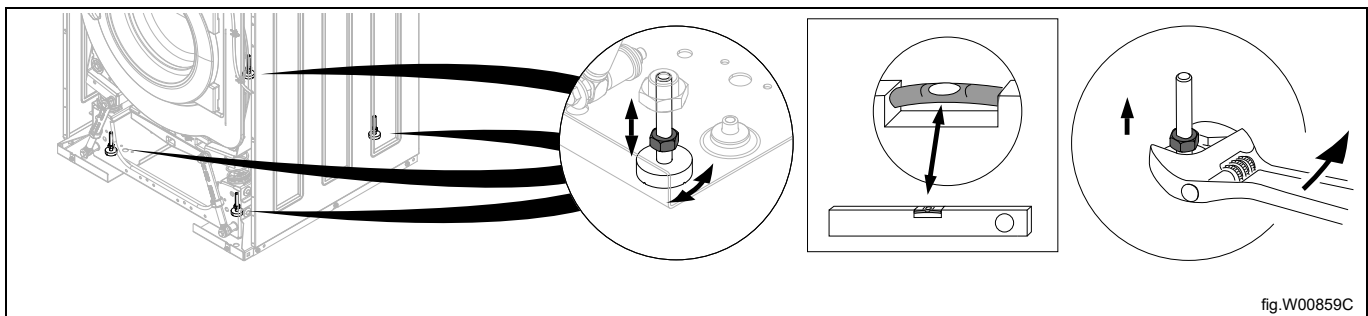
Lorsque la machine est en position définitive ou proche de la position définitive, retirez les quatre supports de transport. Conservez-les en cas de déplacement ultérieur de la machine.

Note!

Une fois les supports de transport enlevés, manipulez la machine avec précaution pour éviter d'endommager les composants de la suspension.



Lorsque la machine est en position définitive, montez les pieds de support. (Si la machine ne doit pas être montée sur un socle.)



4.1.2 WH6-14, WH6-20, WH6-27, WH6-33

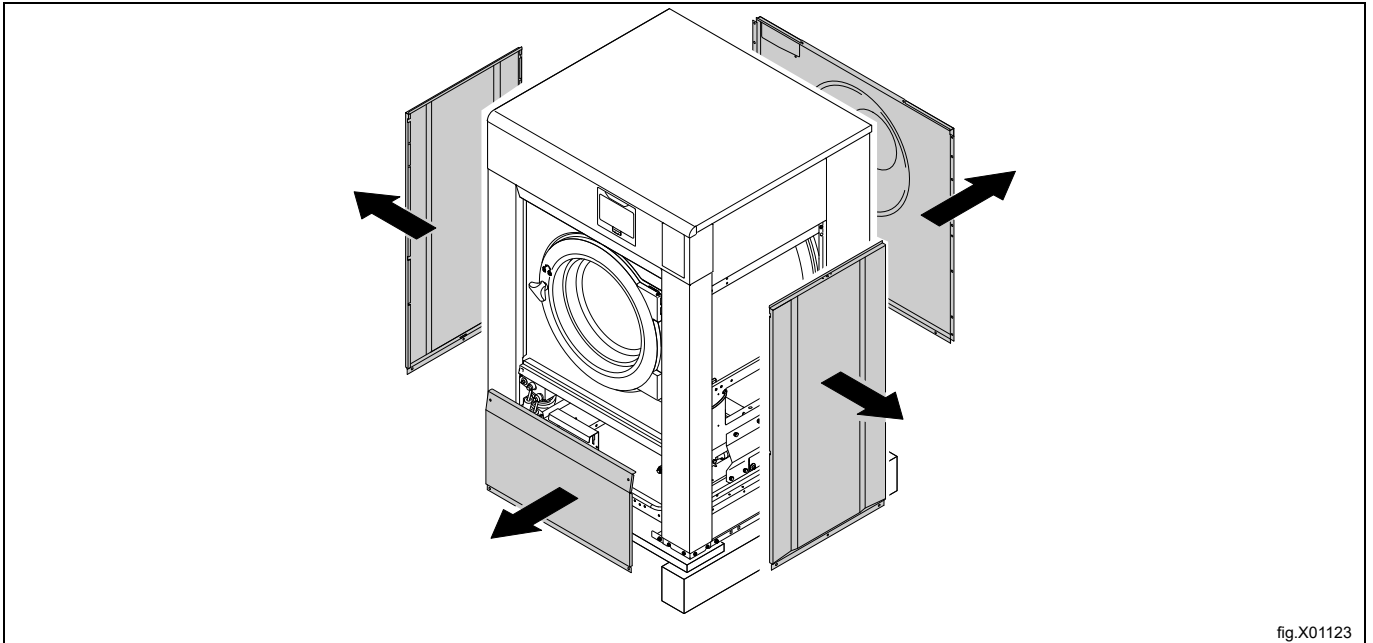
Retrait des boulons entre la machine et la palette

Note!

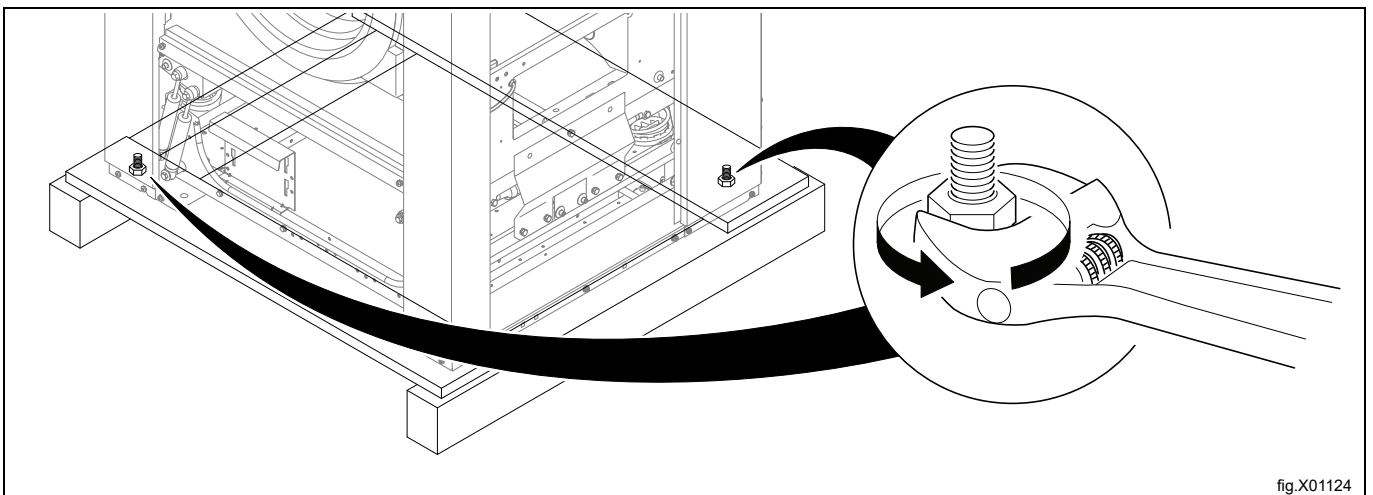
Il est recommandé d'être deux pour déballer la machine.

Retirez les panneaux latéraux.

Enlevez les panneaux avant et arrière.



Retirez les boulons entre la machine et la palette.



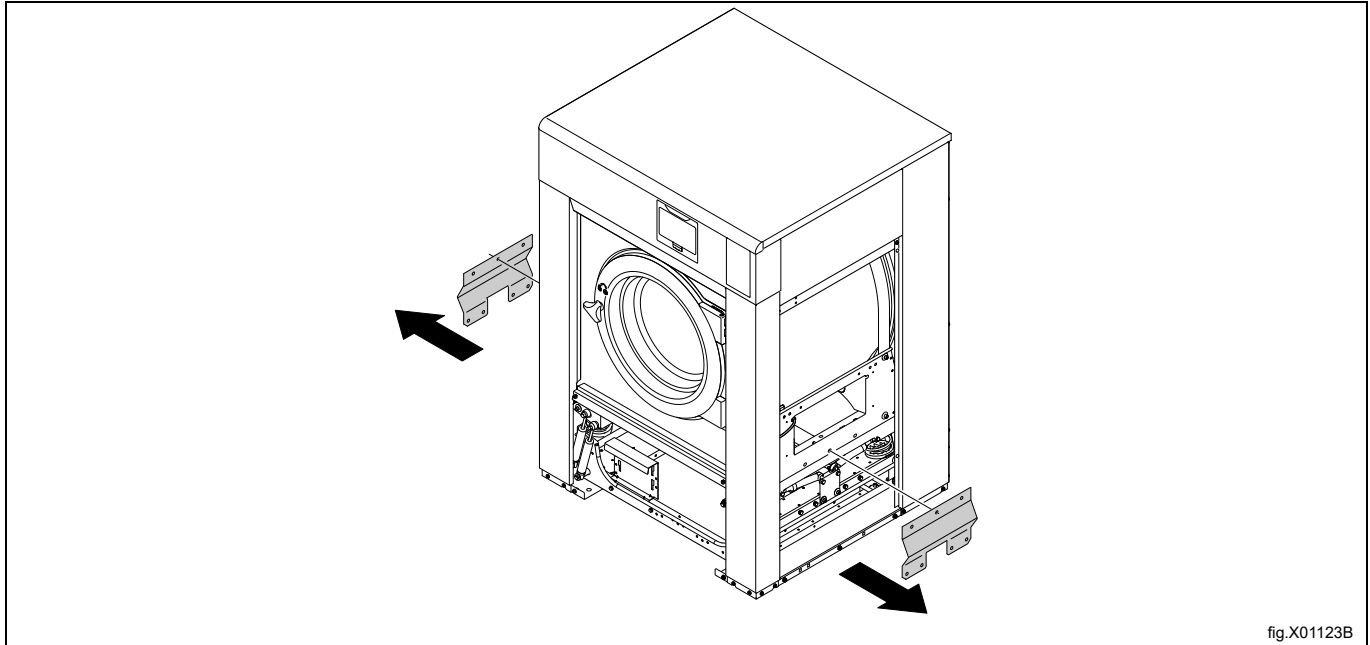
Retirez la machine de la palette.

Retrait des protections de transport

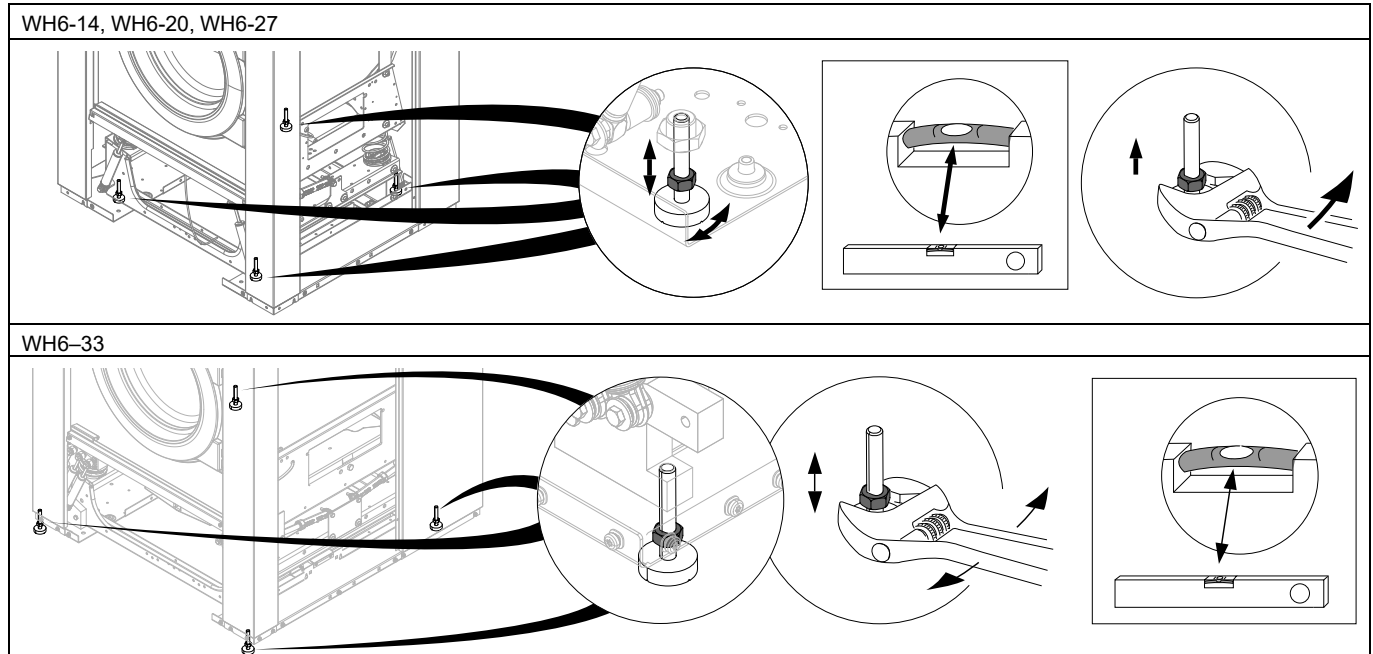
Lorsque la machine est en position définitive ou proche de la position définitive, retirez les quatre supports de transport. Conservez-les en cas de déplacement ultérieur de la machine.

Note!

Une fois les supports de transport enlevés, manipulez la machine avec précaution pour éviter d'endommager les composants de la suspension.



Lorsque la machine est en position définitive, montez les pieds de support. (Si la machine ne doit pas être montée sur un socle.)



4.2 Instructions pour le recyclage de l'emballage

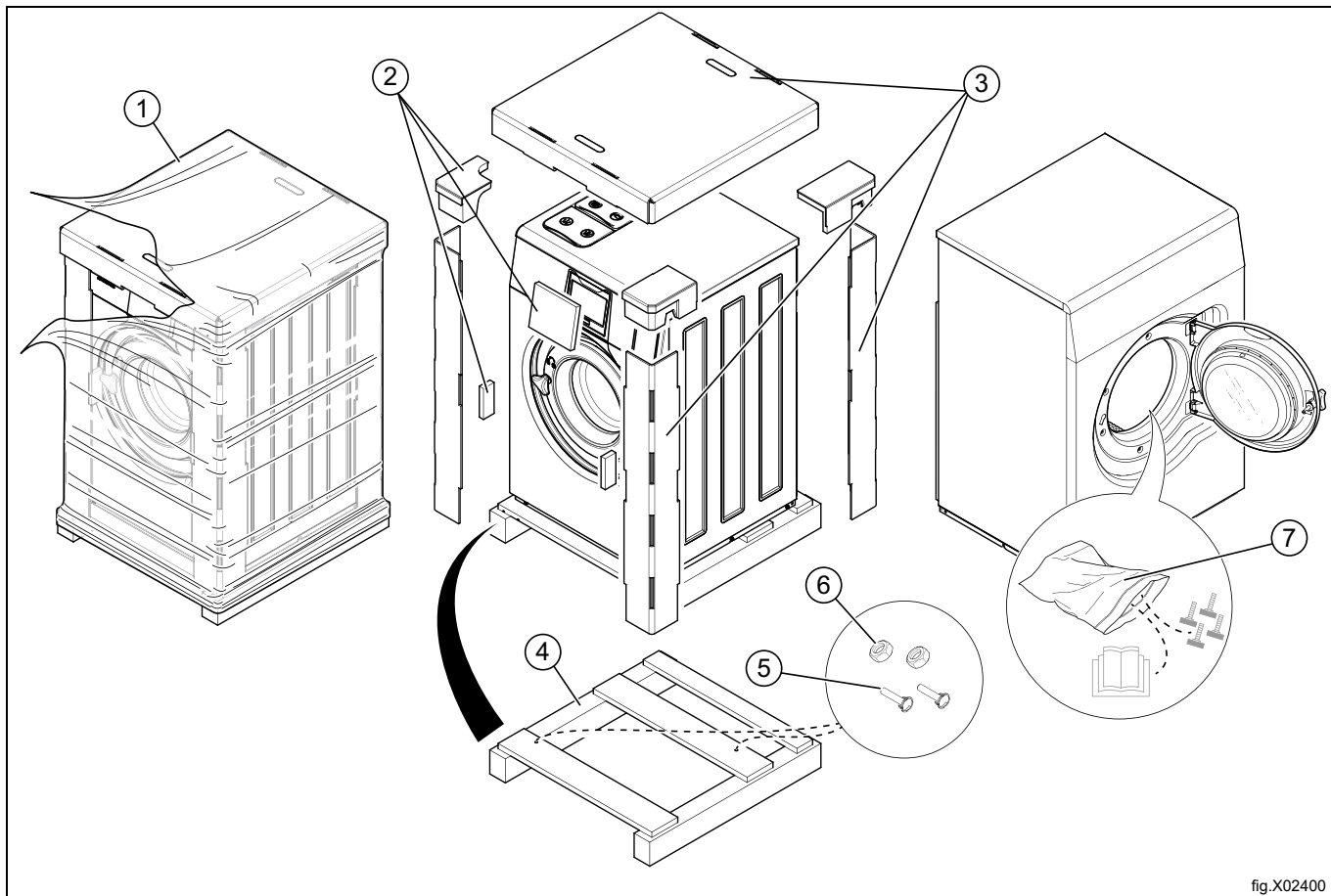


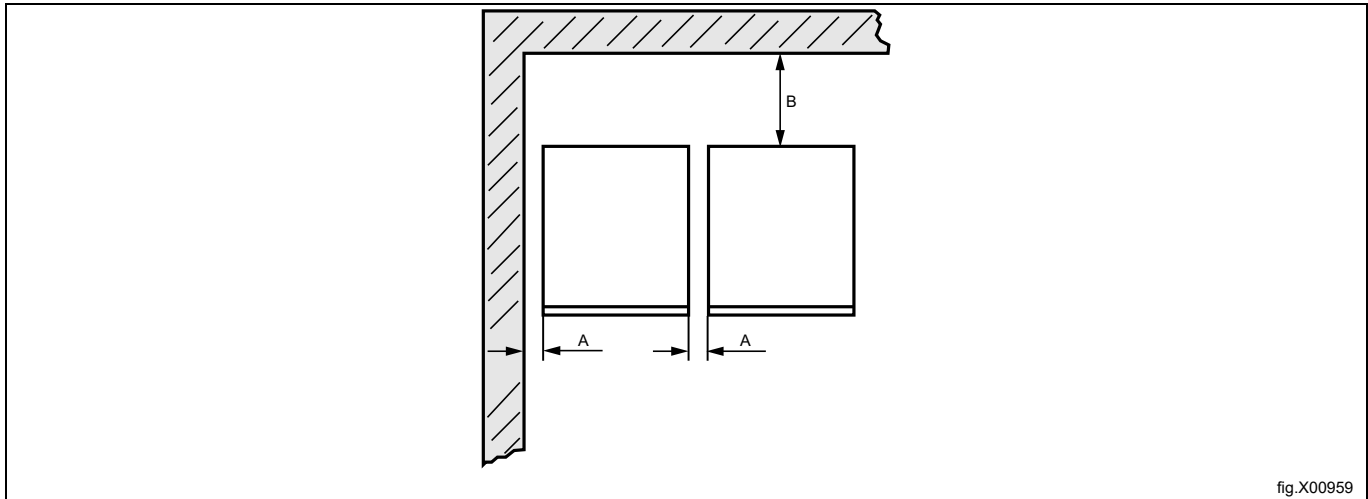
fig.X02400

Fig.	Description	Code	Type
1	Film d'emballage	LDPE 4	Plastiques
2	Protections d'angle	PS 6	Plastiques
3	Emballage en carton	PAP 20	Papier
4	Palette	FOR 50	Bois
5	Vis	FE 40	Acier
6	Écrou	FE 40	Acier
7	Sac en plastique	PET 1	Plastiques

4.3 Choix de l'emplacement

Installez la machine près d'un siphon de sol ou d'un siphon ouvert.

La machine doit être placée de sorte qu'elle n'encombre pas l'espace où les utilisateurs et le personnel déambulent. Le chiffre indique la distance minimum entre la machine et un mur et/ou d'autres machines. Le non-respect des distances prescrites complique l'accès pour les opérations de maintenance et d'entretien.



A	25 mm
B	500 mm

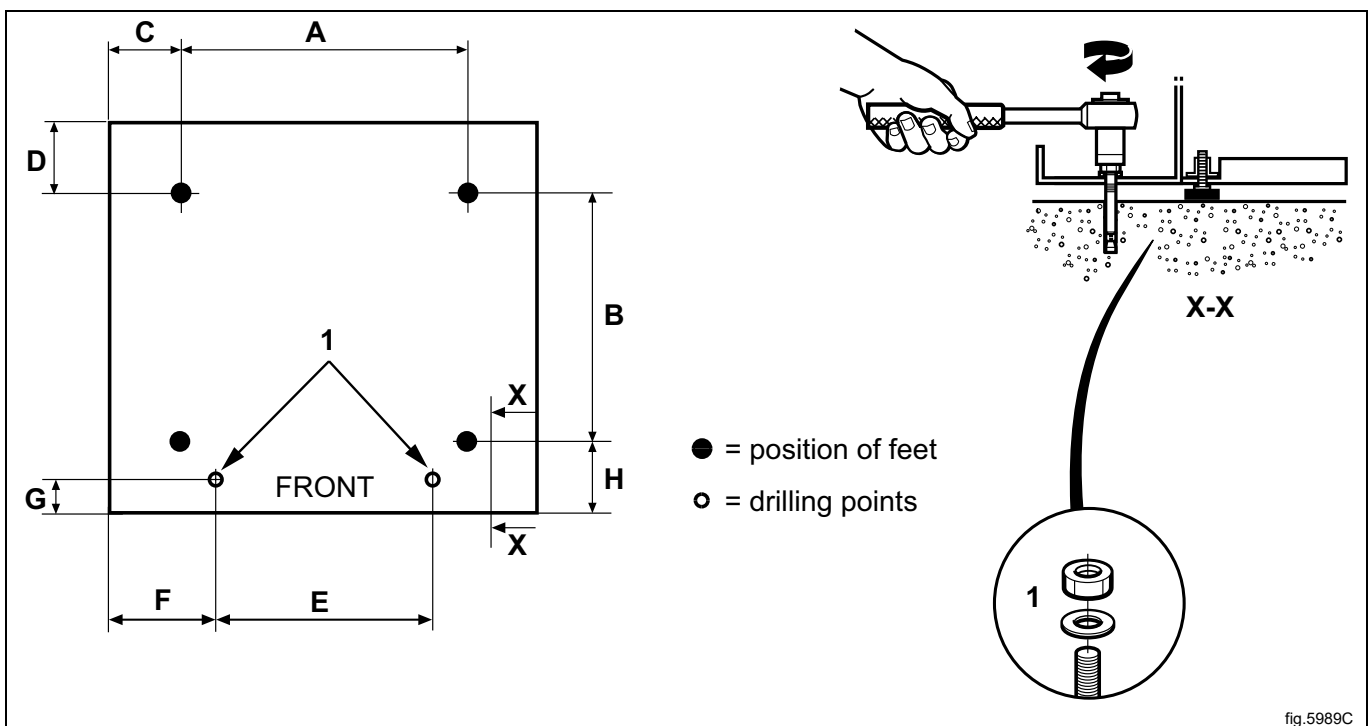
4.4 Installation mécanique

Si la machine n'est pas destinée à être montée sur une base, elle doit être fixée au sol avec les boulons d'expansion fournis.

Le tableau ci-dessous indique la position correcte des pieds et des points de perçage.

WH6-7-WH6-11 : Marquez et forez deux trous (\varnothing 8 mm) jusqu'à environ 40 mm de profondeur dans la position (1).

WH6-14-WH6-33 : Marquez et forez deux trous (\varnothing 10 mm) jusqu'à environ 50 mm de profondeur dans la position (1).



mm	A	B	C	D	E	F	G	H
WH6-7	495	460	110	125	375	170	40	100
WH6-8	495	460	110	125	375	170	40	100
WH6-11	575	465	130	140	455	185	35	95
WH6-14	635	490	135	175	515	195	65	125
WH6-20	715	545	125	205	595	185	65	125
WH6-27	790	615	115	180	670	175	65	125
WH6-33	900	835	60	140	670	175	60	80

Placez la machine au-dessus des deux trous percés. Les orifices se trouvent à l'avant de la machine.

Mettez la machine de niveau à l'aide des pieds. Vissez les pieds autant que possible avant de commencer à mettre la machine à niveau. La machine sera ainsi plus stable.

Les pieds peuvent être réglés à une hauteur maximale de 30 mm sur le modèle WH6-7-WH6-11 et de 50 mm sur le modèle WH6-14-WH6-33.

Insérez les boulons d'expansion (1) fournis dans les trous percés dans le sol. Posez les rondelles et les écrous et serrez-les au couple de 5 Nm.



Il est extrêmement important que la machine soit à niveau, tant latéralement qu'en profondeur.
Remontez les panneaux dès qu'ils sont prêts.

5 Installation sur une embarcation



L'inclinaison maximale autorisée dans toute direction est de 4°.



Pour garantir la stabilité de la machine, il est important de fixer la machine au sol.

6 Raccordement de l'eau

Tous les raccords de prise d'eau sur la machine doivent être munis de vannes d'arrêt manuelles et de filtres pour faciliter l'installation et la maintenance.

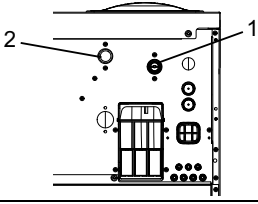
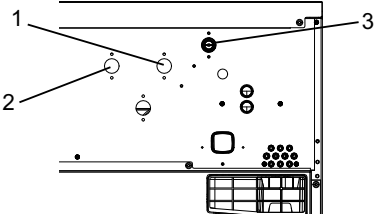
Les conduites d'eau et les flexibles doivent être nettoyés par rinçage avant l'installation.

La machine doit être raccordée au moyen de nouveaux flexibles. Ne pas réutiliser de flexibles usagés.

Les flexibles doivent être d'un type et d'une classe approuvés et être conformes à la norme IEC 61770.

Après l'installation, les flexibles doivent former une légère courbe.

Tous les connecteurs présents sur la machine doivent être raccordés. Le tableau indique les options de raccordement disponibles qui dépendent du type de raccordement de l'eau utilisé avec la machine. Des informations sont également indiquées sur le panneau situé au-dessus des branchements.

	Type d'eau	Raccordement de l'eau
	WH6-7, WH6-8, WH6-11 • Tiède et très chaud	WH6-7, WH6-8, WH6-11 1. Tiède (pour le doseur de détergent) 2. Très chaud
	WH6-14, WH6-20, WH6-27, WH6-33 • Tiède et très chaud	WH6-14, WH6-20, WH6-27, WH6-33 1. Tiède 2. Très chaud 3. Tiède (pour le doseur de détergent) / Très chaud

Il y a également une vanne d'eau d'appoint qui peut être utilisée pour l'eau dure si l'eau douce est connectée à 1. Cette vanne peut aussi être utilisée pour la réutilisation de l'eau de la cuve. Si la pompe est utilisée, il y a seulement un raccordement d'eau sans vanne.

Retirez les trois couvercles en plastique (A).

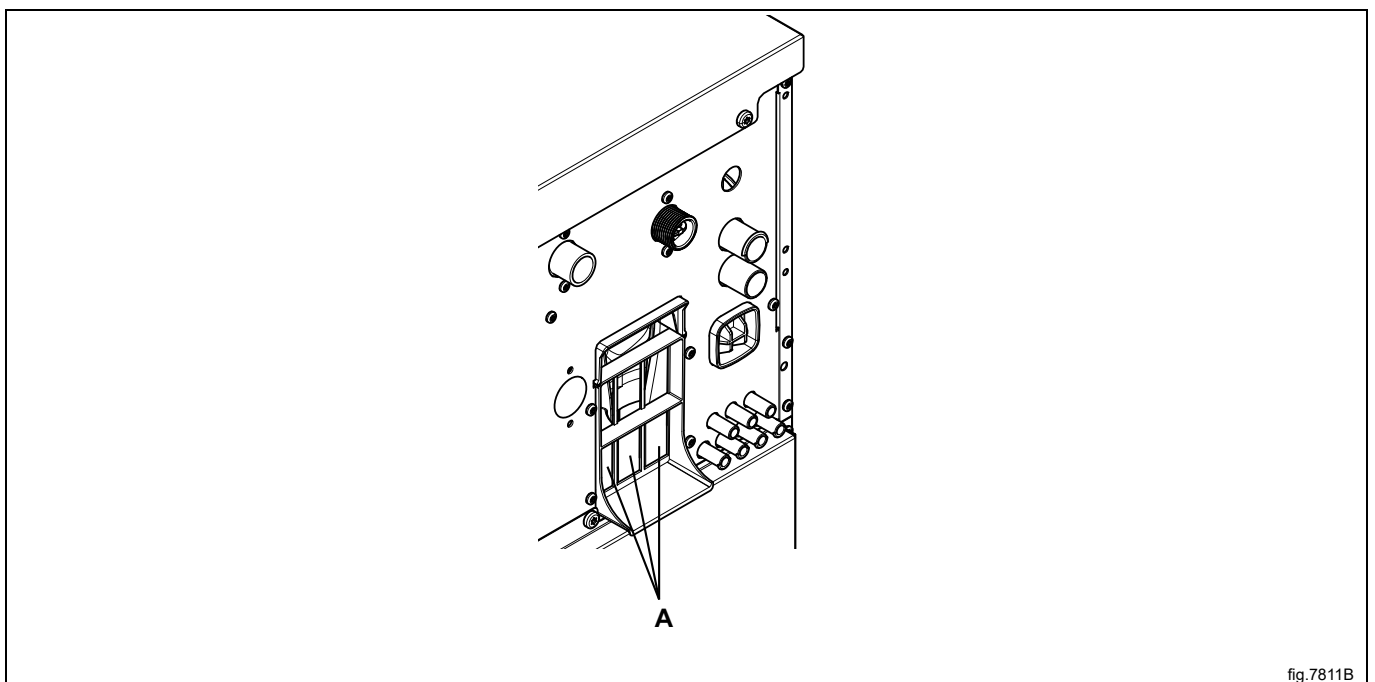


fig.7811B

Pression d'eau :

Pression de fonctionnement continue : 50–800 kPa (0,5-80 kp/cm²)

Maximum : 1000 kPa (10 kp/cm²)

Recommandé : 200–600 kPa (2–6 kp/cm²)

Note!

Si la pression d'eau est inférieure à la valeur minimum, le résultat du lavage ne peut pas être garanti pour certains programmes.

7 Raccordement d'équipements de dosage externes

En fonction du type de système de dosage à raccorder, suivez les instructions fournies avec le système de dosage. Voici une liste des opérations de préparation de la machine.

7.1 Jetsave et Dosave

7.1.1 Branchement du tube

La machine est préparée à être raccordée aux systèmes de dosage Jetsave et Dosave.

Les connexions sont fermées à la livraison. Ouvrez les connexions qui seront utilisées en perçant un trou là où le tube doit être branché.

Note!

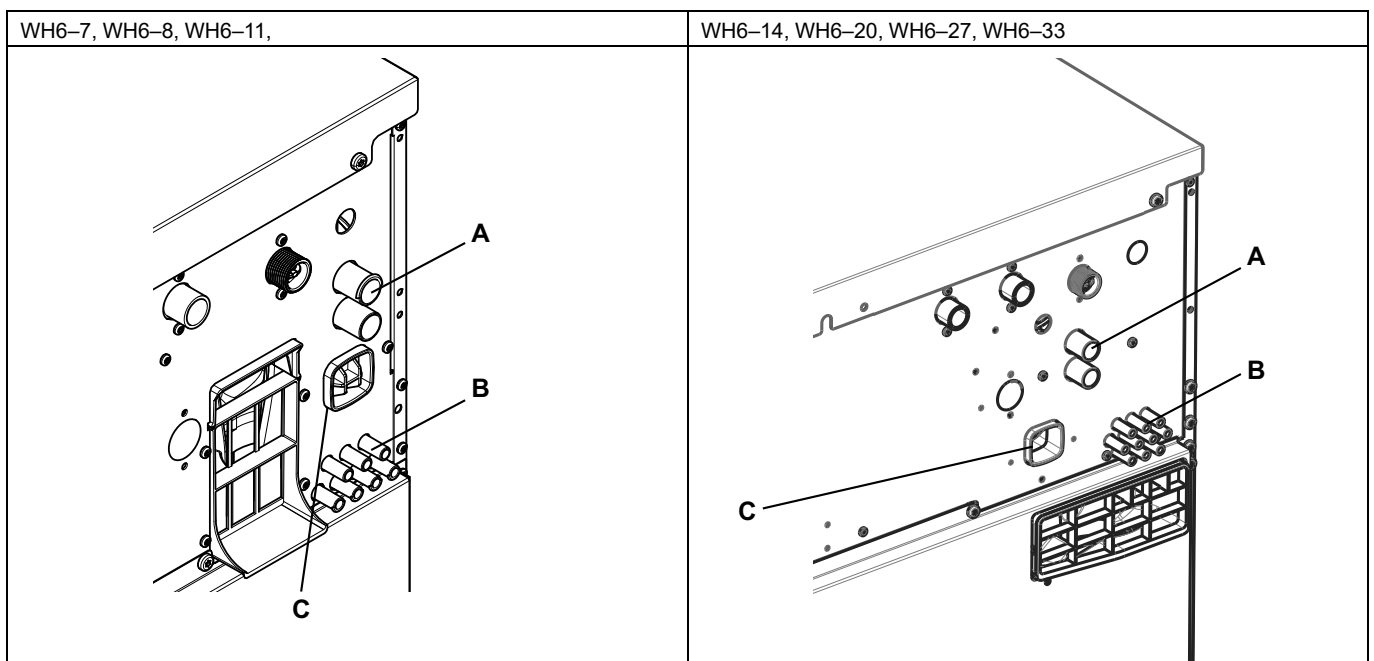
Assurez-vous qu'il ne reste pas de bavures après le perçage. Lorsque les bavures sont éliminées, assurez-vous qu'elles ne tombent pas dans le circuit du siphon.

A = \varnothing 17 mm (utilisé pour les systèmes de dosage).

B = \varnothing 6 mm (utilisé pour les systèmes de dosage).

C = Utilisé uniquement pour le collecteur flush. (Des instructions séparées sont jointes à la commande.)

En fonction du compartiment à lessive utilisé sur la machine, la vue arrière peut correspondre à l'un ou l'autre des exemples ci-dessous.



Connectez toujours les tuyaux sur les connexions (A) avec un collier de serrage.

Pour les connexions (B), si les tuyaux sont fabriqués dans un matériau tendre tel que le silicone ou similaire, utilisez un collier de serrage pour attacher le tuyau sur le raccord. Si les tuyaux sont fabriqués dans un matériau dur, il n'est pas recommandé de serrer davantage la connexion à l'aide d'un collier.

Note!

L'équipement pour le dosage externe ne doit être connecté que pour travailler sur la pression de la pompe et non sur la pression du réseau.

8 Évacuation

Raccordez un tuyau ou un flexible en caoutchouc de 75 mm (50 mm pour les modèles WH6–7-WH6–11) au tuyau de vidange de la machine, en veillant à avoir un débit vers le bas à partir de la machine. Évitez les coudes aigus susceptibles de gêner une vidange correcte.

La machine peut se vider dans un écoulement ou dans un système de vidange fermée. Dans les deux cas, assurez-vous de respecter toutes les dispositions nationales et locales du code de plomberie.

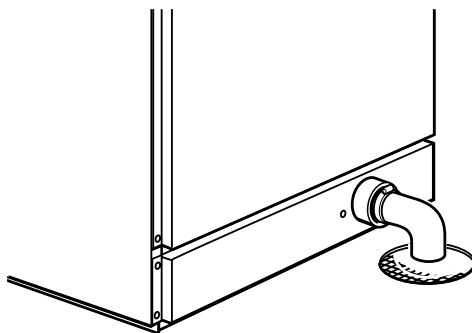


fig.5330

Pompe de vidange (pour les modèles WH6–7, WH6–8, WH6–11)

Le tuyau de vidange doit se situer au-dessus d'un siphon de sol, d'un conduit de vidange ou d'une évacuation similaire.

La partie la plus haute du flexible de vidange doit être placée comme indiqué sur le schéma.

S'assurer que le flexible ne présente pas de pliure.

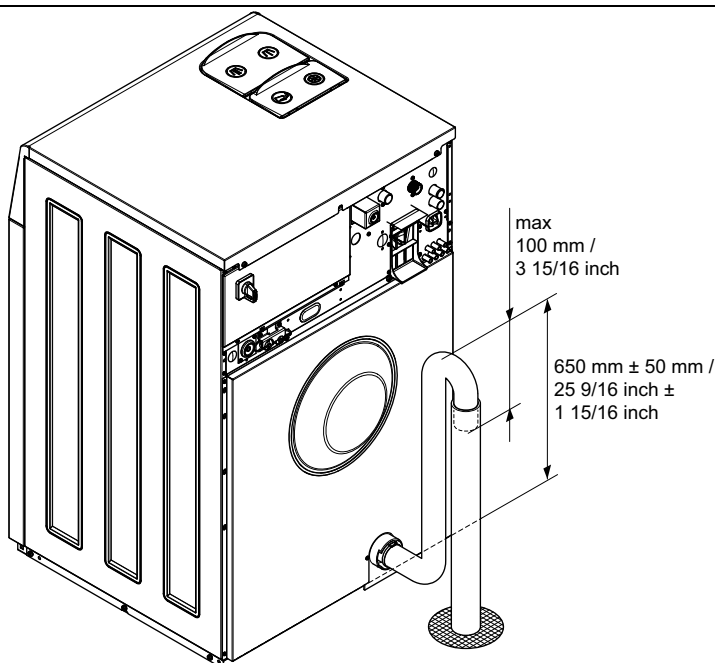


fig.X02458

9 Branchement électrique

9.1 Installation électrique



L'installation électrique ne doit être réalisée que par du personnel qualifié.



Les machines dotées de moteurs à contrôle de fréquence peuvent être incompatibles avec certains types de disjoncteur de courant de fuite à la terre. Il est important de comprendre que les machines sont conçues pour fournir un niveau de sécurité élevé, aussi les éléments d'équipements externes tels que des disjoncteurs à courant de fuite ne sont pas obligatoires, mais ils sont recommandés. Si l'on souhaite tout de même connecter la machine à un disjoncteur à courant de fuite, noter ce qui suit :

- contactez un installateur agréé et qualifié pour vous assurer que le type de court-circuit et les dimensions choisis seront corrects ;
- pour une fiabilité optimale, ne connectez qu'une seule machine par court-circuit de courant à la terre ;
- il est important que le fil de terre soit connecté correctement.

Lorsque la machine n'est pas équipée d'un commutateur à plusieurs polarités, il convient d'en installer un au préalable.

Conformément aux règles d'installation des câbles : montez un interrupteur multipolaire sur la machine pour simplifier l'installation et le fonctionnement.

Le câble de raccordement doit former une légère courbe.

Lors du raccordement à un bornier, la doublure du câble de connexion doit être dénudée sur 10-11 mm. La surface de câble doit être au minimum de 0,5 mm² sans excéder 4 mm² (AWG12/AWG20). Le bornier utilisé est un une pince de blocage à ressort.

9.2 Connexions électriques

WH6-7

Solution de chauffage	Tension du secteur	Hz	Puissance de chauffage kW	Puissance totale kW	Fusible recommandé A
Chauffage électrique	220-240V 1/1N ~	50/60	2,0/3,0	2,3/3,4	16/16
	220-240V 1/1N ~	50/60	5,4/7,5	5,7/7,8	25/32
	220-240V 3 ~	50/60	2,0/3,0	2,2/3,4	10/10
	220-240V 3 ~	50/60	5,4/7,5	5,7/7,8	16/25
	380-415V 3N/3 ~	50/60	2,0/3,0	2,2/3,4	10/10
	380-415V 3N/3 ~	50/60	5,4/7,5	5,7/7,8	10/16
	440 V 3 ~	50/60	5,4/7,5	5,7/7,8	10/16
	480 V 3 ~	60	5,4/7,5	5,7/7,8	10/16
Non chauffé/Chauffé par vapeur d'eau	208-240V 1/1N ~	50/60	*	1.0	10
	380-480V 1 ~ (**)	50/60	*	1.0	10

WH6-8

Solution de chauffage	Tension du secteur	Hz	Puissance de chauffage kW	Puissance totale kW	Fusible recommandé A
Chauffage électrique	220-240V 1/1N ~	50/60	2,0/3,0	2,3/3,4	16/16
	220-240V 1/1N ~	50/60	5,4/7,5	5,7/7,8	25/32
	220-240V 3 ~	50/60	2,0/3,0	2,2/3,4	10/10
	220-240V 3 ~	50/60	5,4/7,5	5,7/7,8	16/25
	380-415V 3N/3 ~	50/60	2,0/3,0	2,2/3,4	10/10
	380-415V 3N/3 ~	50/60	5,4/7,5	5,7/7,8	10/16
	440 V 3 ~	50/60	5,4/7,5	5,7/7,8	10/16
	480 V 3 ~	60	5,4/7,5	5,7/7,8	10/16
Non chauffé/Chauffé par vapeur d'eau	208-240V 1/1N ~	50/60	*	1,0	10
	380-480V 1 ~ (**)	50/60	*	1,0	10

WH6-11

Solution de chauffage	Tension du secteur	Hz	Puissance de chauffage kW	Puissance totale kW	Fusible recommandé A
Chauffage électrique	220-240V 1/1N ~	50/60	3,0/7,5/10,0	3,1/7,6/10,1	16/32/50
	220-240V 3 ~	50/60	3,0/7,5/10,0	3,1/7,6/10,1	10/20/25
	380-415V 3/3N ~	50/60	3,0/7,5/10,0	3,1/7,6/10,1	10/16/16
	440V 3 ~	50/60	7,5/10,0	7,6/10,1	16
	480V 3 ~	60	10,0	10,1	16
Non chauffé/Chauffé par vapeur d'eau	208-240V 1/1N ~	50/60	*	1,1	10
	380-480V 1 ~ (**)	50/60	*	1,1	10

WH6-14

Solution de chauffage	Tension du secteur	Hz	Puissance de chauffage kW	Puissance totale kW	Fusible recommandé A
Chauffage électrique	220-240V 1/1N ~	50/60	4,8/13,0	5,2/13,4	25/63
	220-240 V 3 ~	50/60	4,8/13,0	5,2/13,4	16/35
	380-415V 3N/3 ~	50/60	4,8/13,0	5,2/13,4	10/20
	440 V 3 ~	50/60	13,0	13,4	20
	480V 3 ~	60	13,0	13,4	20
Non chauffé/Chauffé par vapeur d'eau	208-240V 1/1N ~	50/60	*	1,2	10
	380-480V 1 ~ (**)	50/60	*	1,2	10

WH6-20

Solution de chauffage	Tension du secteur	Hz	Puissance de chauffage kW	Puissance totale kW	Fusible recommandé A
Chauffage électrique	220-240 V 3 ~	50/60	18,0	18,5	50
	380-415V 3N/3 ~	50/60	18,0	18,5	32
	440 V 3 ~	50/60	18,0	18,5	25
	480V 3 ~	60	18,0	18,5	25
Non chauffé/Chauffé par vapeur d'eau	208-240V 1/1N ~	50/60	*	2,5	10
	380-480V 1 ~ (**)	50/60	*	2,5	10

WH6-27

Solution de chauffage	Tension du secteur	Hz	Puissance de chauffage kW	Puissance totale kW	Fusible recommandé A
Chauffage électrique	220-230V 3 ~	50/60	19,1	19,8	63
	220-240 V 3 ~	50/60	19,8/23,0	20,5/23,7	63/63
	380-400V 3N/3 ~	50/60	19,1	19,8	32
	380-415V 3N/3 ~	50/60	19,8/23,0	20,5/23,7	32/35
	440V 3 ~	50/60	21,0/23,0	21,7/23,7	32/32
	480V 3 ~	60	22,8/23,0	23,5/23,7	32/32
Non chauffé/Chauffé par vapeur d'eau	208-240V 1/1N ~	50/60	*	2.6	16
	380-480V 1 ~ (**)	50/60	*	2.6	10

WH6-33

Solution de chauffage	Tension du secteur	Hz	Puissance de chauffage kW	Puissance totale kW	Fusible recommandé A
Chauffage électrique	220-230V 3 ~	50/60	19.1	19.4	50
	220-240V 3 ~	50/60	19,8/23,0	20,2/23,3	50/63
	380-400V 3N/3 ~	50/60	19,1	19,6	32
	380-415V 3N/3 ~	50/60	19,8/23,0	20,1/23,3	32/35
	380V 3N ~	50	9.5	9.9	16
	440V 3 ~	50/60	21,0/23,0	21,4/23,3	32/32
	480V 3 ~	60	22,8/23,0	23,2/23,4	32/32
Non chauffé/Chauffé par vapeur d'eau	208-240V 1/1N ~	50/60	*	3.5	16
	380-480V 1 ~ (**)	50/60	*	3.5	10

* Dans ces cas, la puissance totale et le fusible recommandé ne dépendent pas de la puissance de chauffage.

** Préparé pour 3 ~.

9.3 Raccordement de la machine avec une ferrite

9.3.1 WH6-14, WH6-20, WH6-27, WH6-33

Pour obtenir le niveau de CEM approuvé, il est impératif d'utiliser la ferrite fournie avec les modèles repris ci-dessus. (À noter que ceci est valide uniquement pour ces modèles.)

Avant le branchement à la machine, enrouler le conducteur de terre de protection (PE) à travers la ferrite.

Préparer le câble d'alimentation en commençant par vérifier que le conducteur de terre de protection (PE) est plus long que les autres fils, conformément au tableau.

Taille du fil	L	x nombre de passages
AWG14 ou 2,5 mm ²	230 mm	x 4
AWG12 ou 4 mm ²	250 mm	x 4
AWG10 ou 6 mm ²	270 mm	x 4
AWG8 ou 10 mm ²	290 mm	x 4
AWG6 ou 16 mm ²	330 mm	x 4
AWG4 ou 25 mm ²	490 mm	x 4

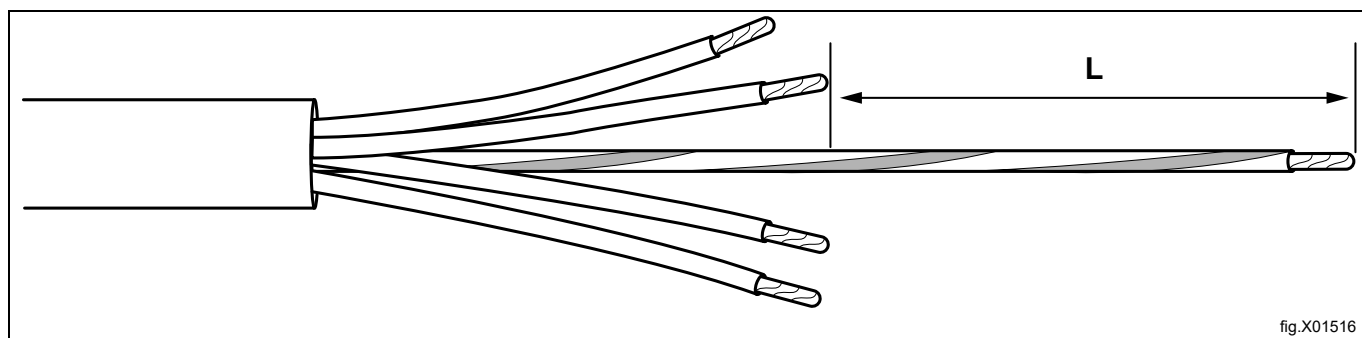


fig.X01516

Dès que le câble d'alimentation a été préparé selon le tableau, enroulez le conducteur de terre de protection (PE) à travers la ferrite puis raccordez tous les fils comme décrit dans la section « Branchement de la machine ».

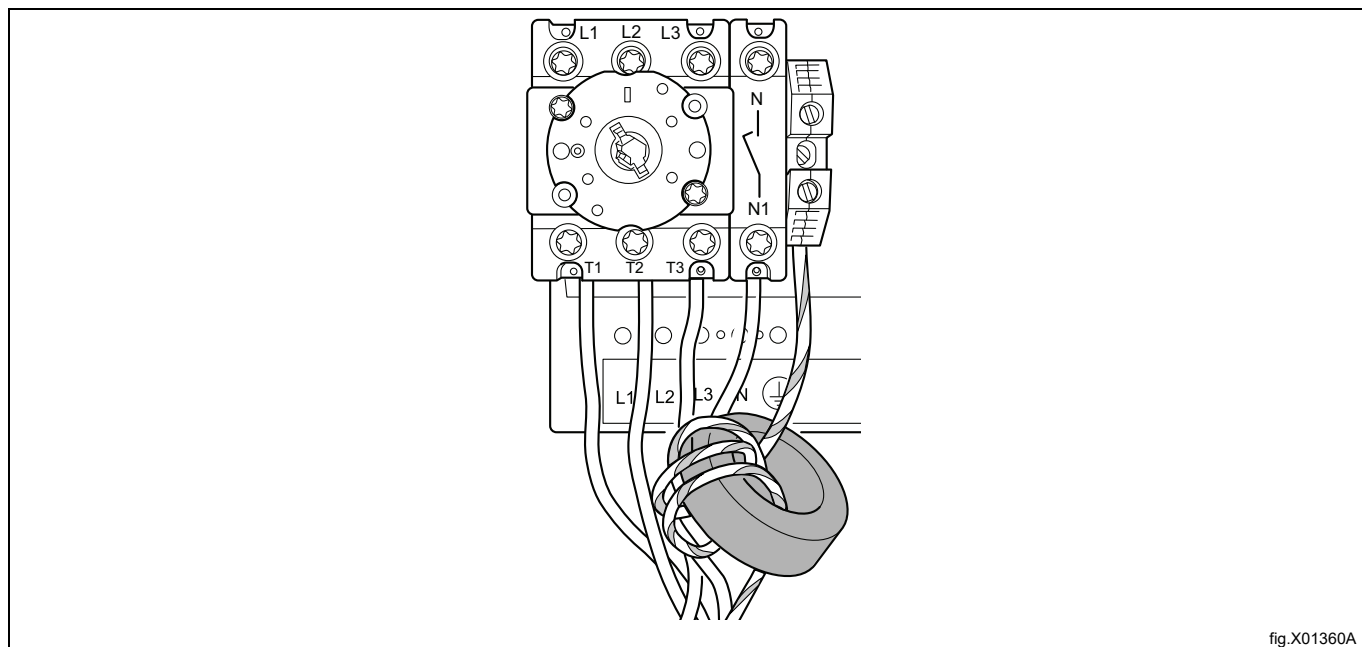


fig.X01360A

9.4 Raccordement de la machine

Branchez le fil de terre et les autres câbles comme indiqué dans le tableau.

Branchement monophasé		Branchement triphasé	
1NAC		3AC	
1AC		3N AC	
1N/1		3N AC	

Les machines monophasées peuvent être alimentées soit par une connexion entre une phase et le neutre soit par une connexion entre deux phases.

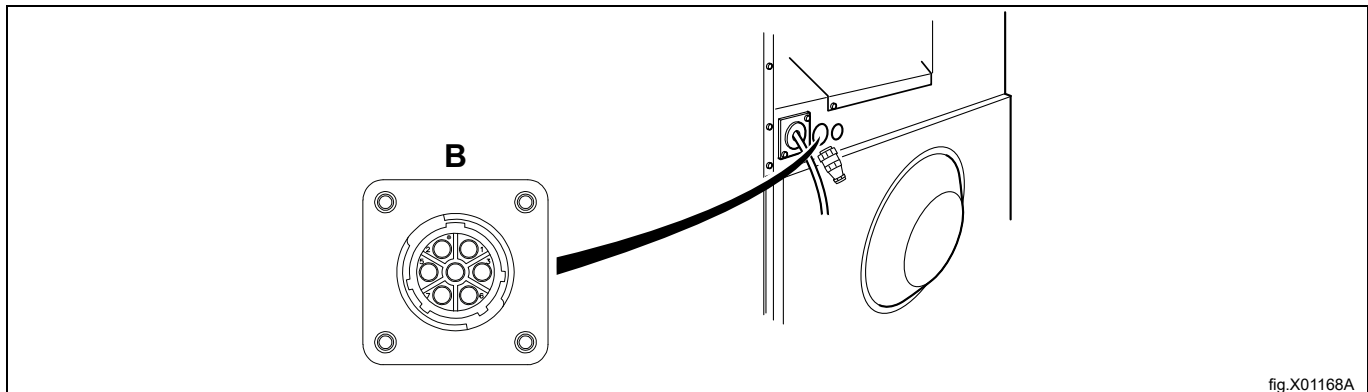
Exemple :

Les machines monophasées pour 220-240 V peuvent être alimentées à partir d'un système de 380 V, 400 V ou 415 V par une connexion entre une phase et le neutre ou à partir d'un système de 220 V, 230 V ou 240 V par une connexion entre deux phases.

9.5 Connecteur avec résistance de terminaison

Pour maintenir la stabilité du bus de données interne, il est impératif d'utiliser le connecteur avec la résistance de terminaison fournie avec toutes les machines.

Raccordez le connecteur avec la résistance de terminaison à la connexion B à l'arrière de la machine.



9.6 Branchement des fonctions externes

9.6.1 Sorties

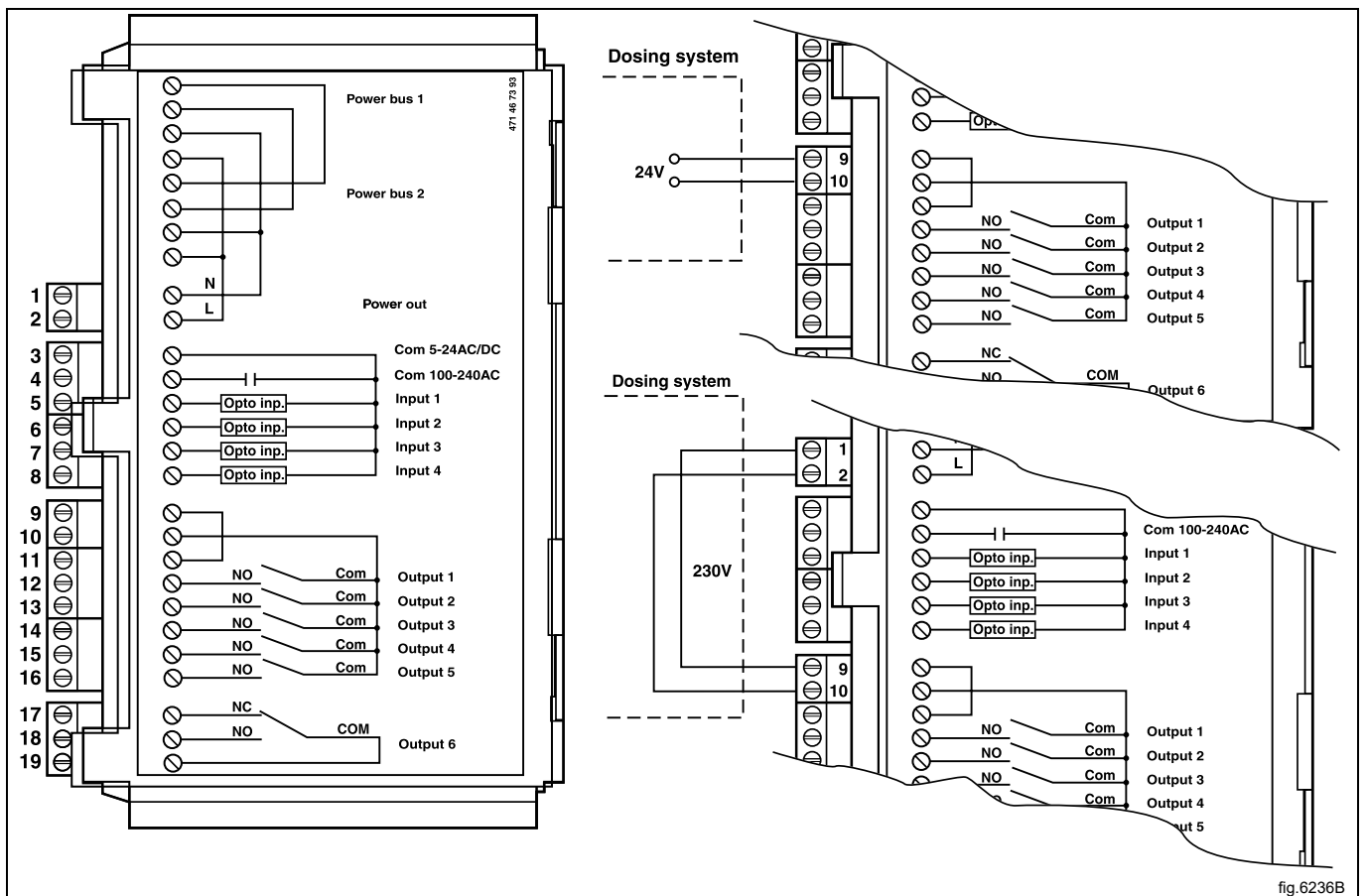
En fonction de la configuration de la machine, les sorties sont configurées selon le tableau suivant :

Connexion	Config. 22A	Config. 22B
Borne 12	Vanne vapeur (avec le double chauffage)	Vanne vapeur (avec le double chauffage)
Borne 13	n/a	Liquide 1
Borne 14	n/a	Liquide 2
Borne 15	n/a	Liquide 3
Borne 16	n/a	Liquide 4
Borne 18	Lancement d'un programme	Lancement d'un programme

En cas d'utilisation d'une alimentation extérieure (par exemple, 24V DC), brancher l'alimentation aux bornes 9 et 10.
 En cas d'utilisation de l'alimentation intérieure (230V de la machine), brancher un cavalier de la borne 1 (N) à 9 et un cavalier de la borne 2 (L) à 10. La charge max. vers les sorties est de 0,5A.

Note!

On machines with Dual heating, the Steam valve is controlled by internal power (230V), which means that the terminals 9 and 10 are already occupied. Since all outputs share the power source, the rest of the outputs will refer to internal power as well (please refer to chapter “Dual heating and Trigger signals for dosing system without saving”).



9.6.2 Entrées

En fonction de la configuration de la machine, les entrées sont configurées selon le tableau suivant :

Connexion	Config. 22A	Config. 22B
Borne 5	Activation démarrage	Activation démarrage
Borne 6	Démarrage/arrêt distant	Démarrage/arrêt distant
Borne 7	Jeton 1	Jeton 1
Borne 8	Pause	Pause

Le niveau de signal des entrées peut être de 5-24V DC/AC ou 100-240V AC.

Pour 5-24V, branchez la référence de signal à la borne 3 et pour 100-240V, à la borne 4. Il est interdit de mélanger les potentiels sur les entrées !

Cette figure illustre un exemple de raccordement de signal de pause de 24V. Le programme s'interrompt tant que le signal reste actif (haut), par ex. dans l'attente que le système de dosage central soit prêt.

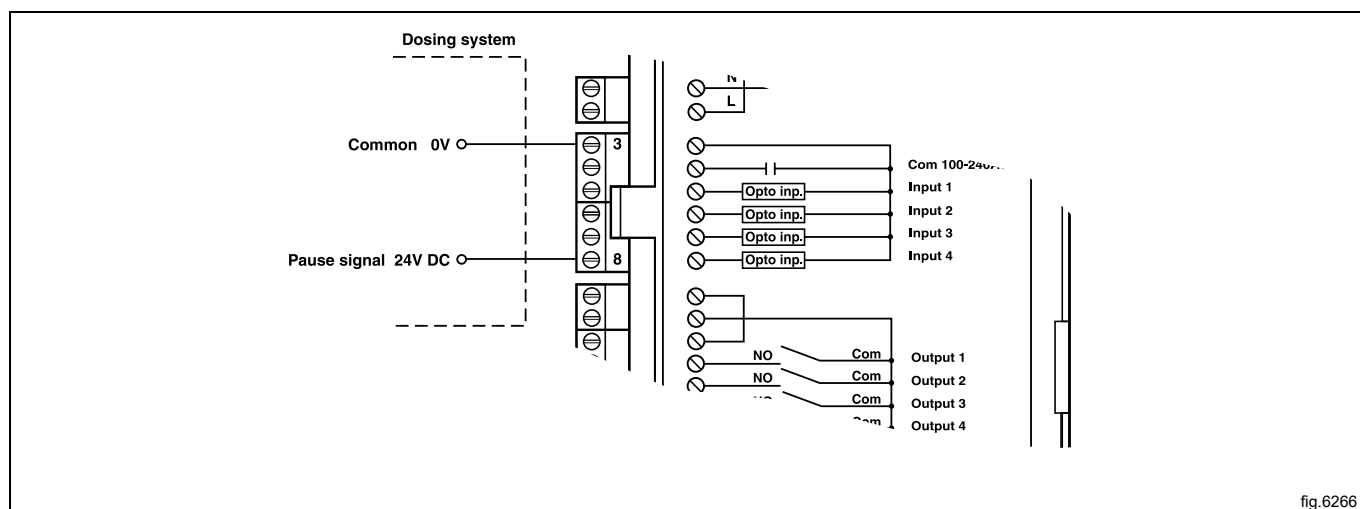


fig.6266

9.7 Fonctions pour cartes E/S

Le schéma électrique peut être l'un des suivants :

9.7.1 Activation démarrage (22A, 22B)

Ce signal peut être utilisé pour permettre le démarrage du programme quand la machine est en mode veille.

Dès que l'autorisation de démarrage est accordée, le signal du paiement central ou du système de réservation doit rester actif (haut) jusqu'à ce que la machine démarre.

Pour recevoir le signal de retour de la machine, il faut brancher 230V ou 24V sur la borne 19. Le signal de retour sur la borne 18 reste actif (haut) pendant l'intégralité du programme.

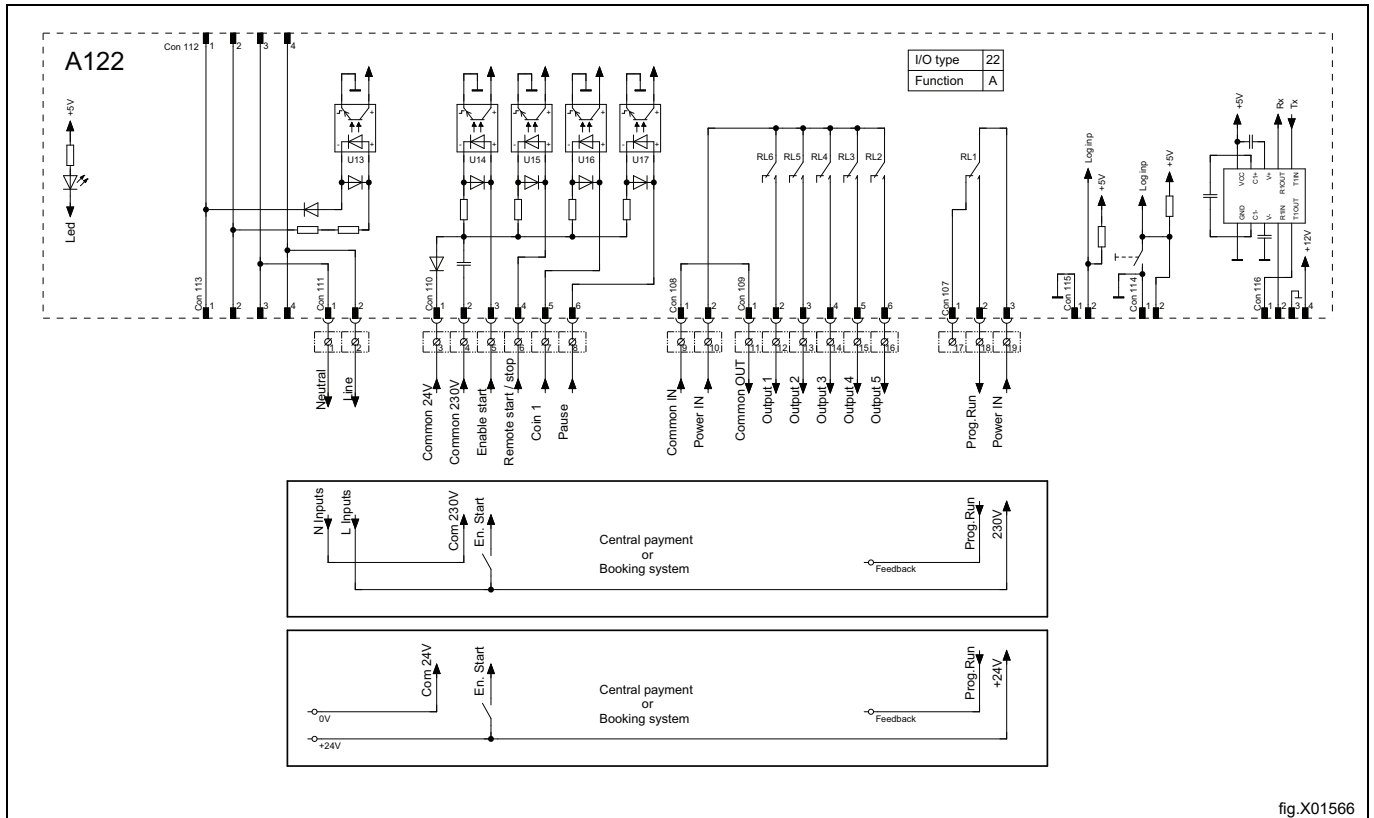


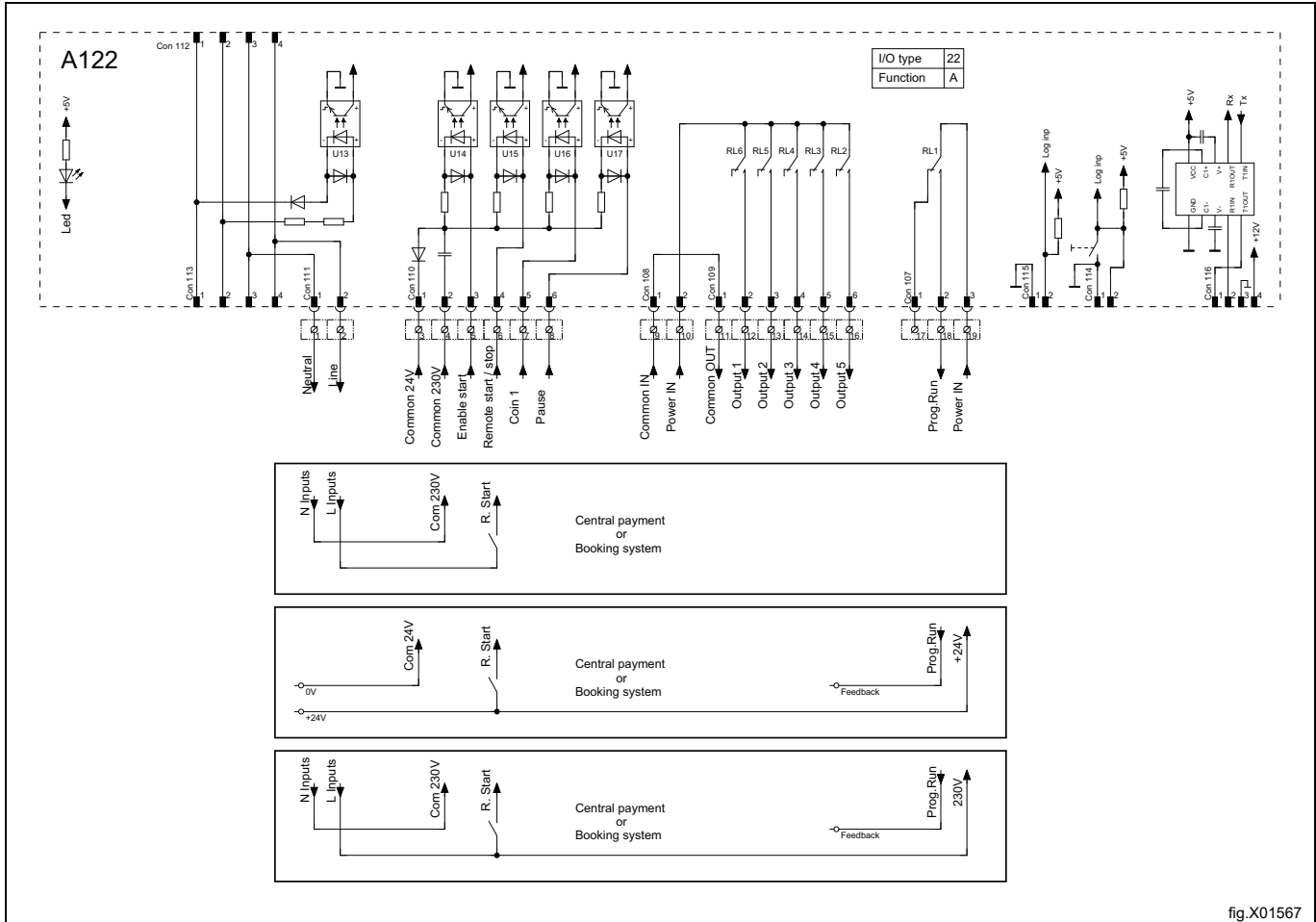
fig.X01566

9.7.2 Démarrage/arrêt à distance (22A, 22B)

Ce signal peut être utilisé pour démarrer le programme lorsque la machine est en mode veille, interrompre le cycle en cours et poursuivre le cycle après une interruption.

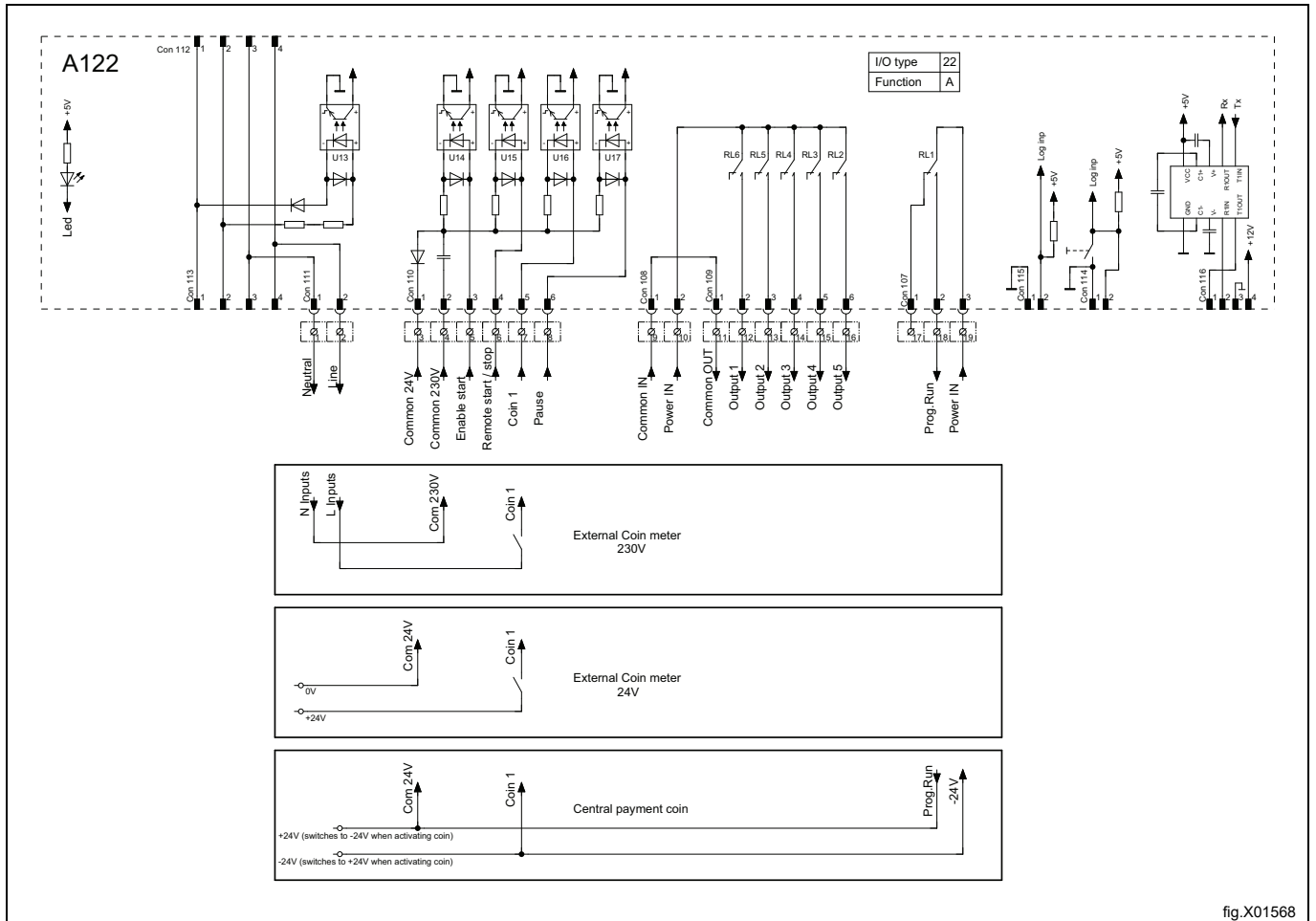
Le système de paiement central doit émettre une impulsion pour démarrer le programme.

Pour recevoir le signal de retour de la machine, il faut brancher 230V ou 24V sur la borne 19. Le signal de retour sur la borne 18 reste actif (haut) pendant l'intégralité du programme.



9.7.3 Monnayeur externe/paiement centralisé (22A, 22B)

Le signal reçu à partir des monnayeurs externes doit être une impulsion comprise entre 300-3000 ms (500 ms est recommandé) avec une pause d'au moins 300 ms (500 ms est recommandé) entre deux impulsions.



9.7.4 Pause (22A, 22B)

Ce signal peut être utilisé pour interrompre un programme en cours.

Lorsque le signal est activé, le programme s'interrompt tant que le signal reste actif (haut), par ex. dans l'attente que le système de dosage central soit prêt.

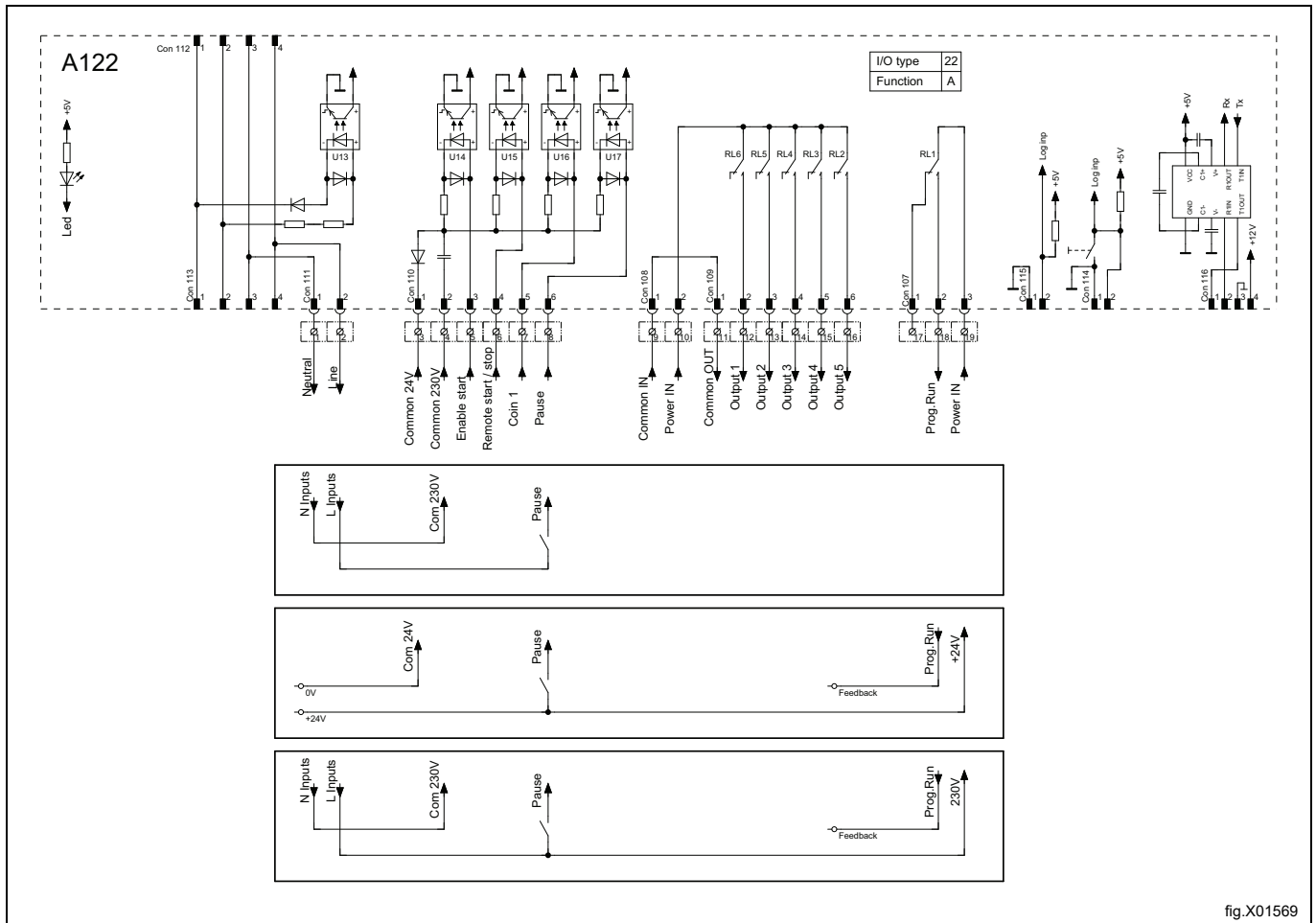


fig.X01569

9.7.5 Double chauffage (22A, 22B)

Cette sortie sert à activer la vanne vapeur sur les machines conçues pour le double chauffage.

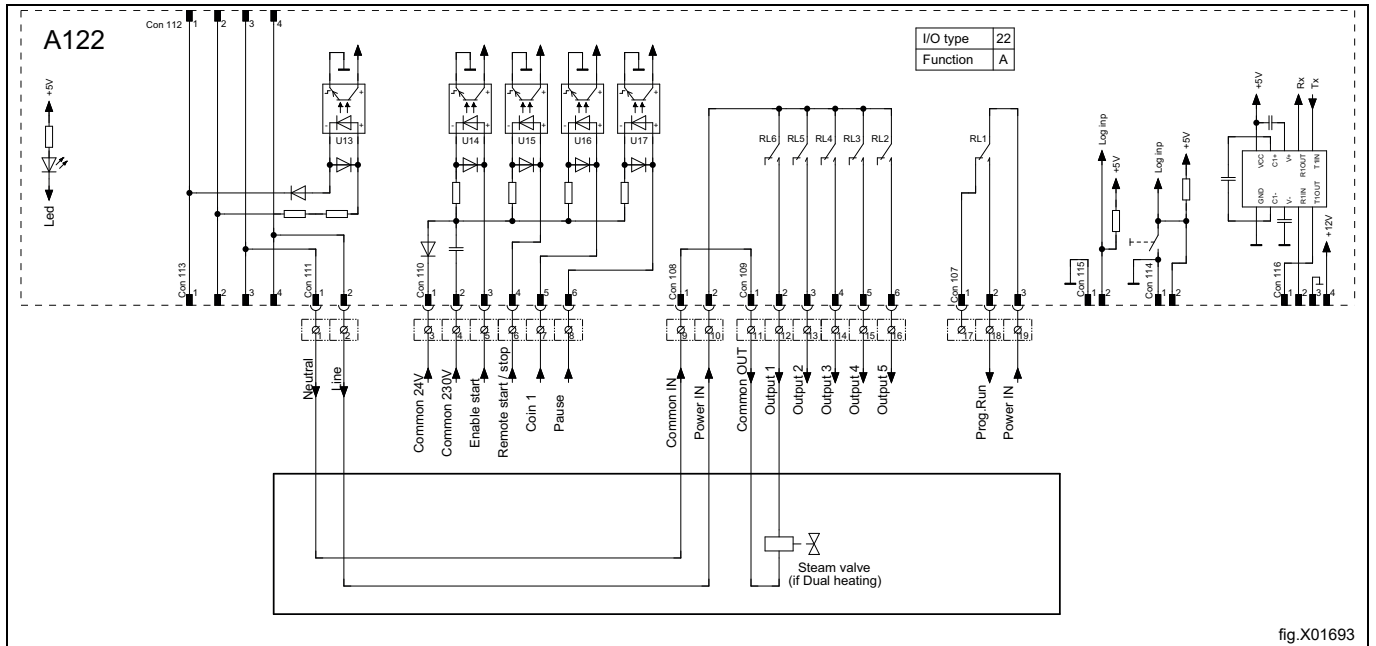


fig.X01693

9.7.6 Signaux de déclenchement du système de dosage sans enregistrement (22B)

Les sorties suivantes peuvent être utilisées comme signaux de déclenchement du système de dosage ou pour l'activation de pompes externes.

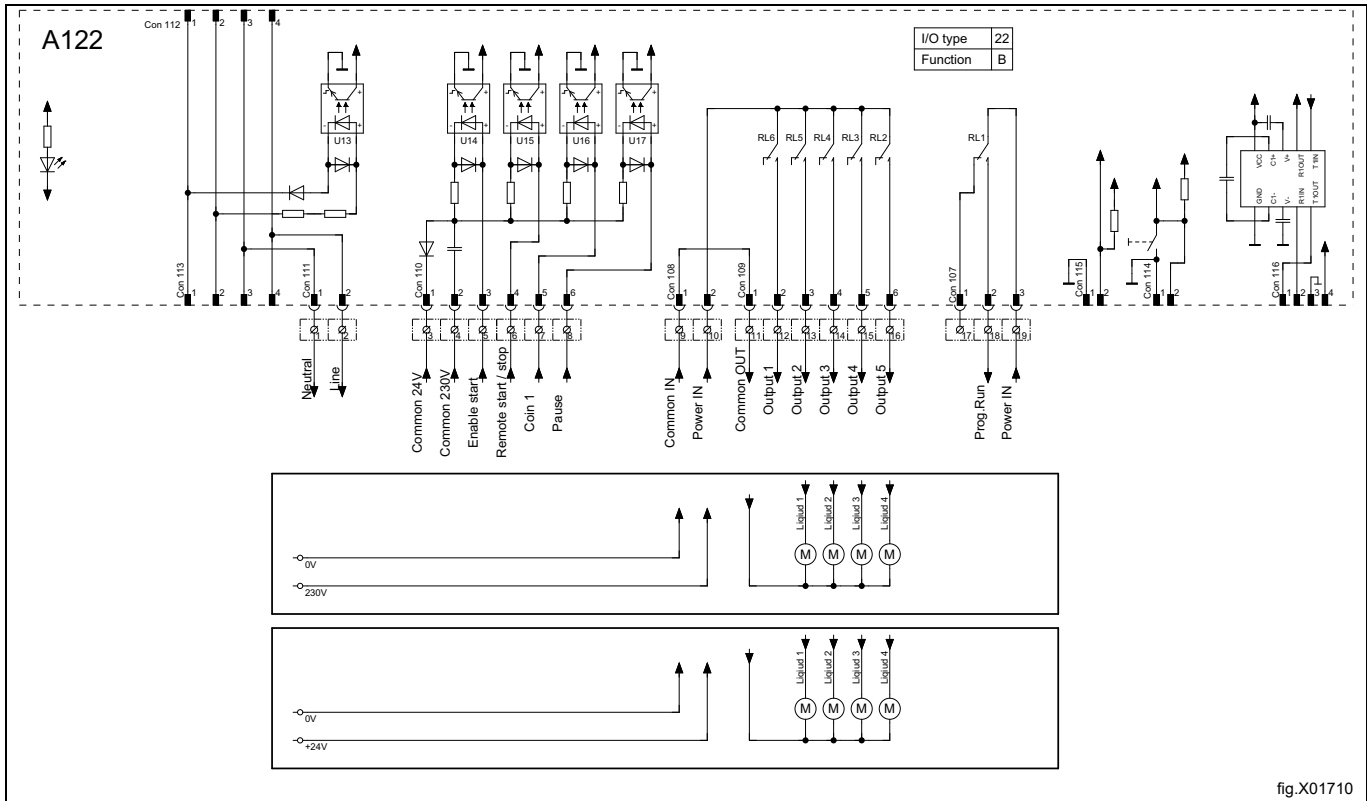


fig.X01710

9.7.7 Signaux de double chauffage et de déclenchement du système de dosage sans enregistrement (22B)

Sur les machines à double chauffage, les signaux de déclenchement font référence à l'alimentation intérieure (230V). Dans ce cas, aucune autre source d'alimentation n'est autorisée.

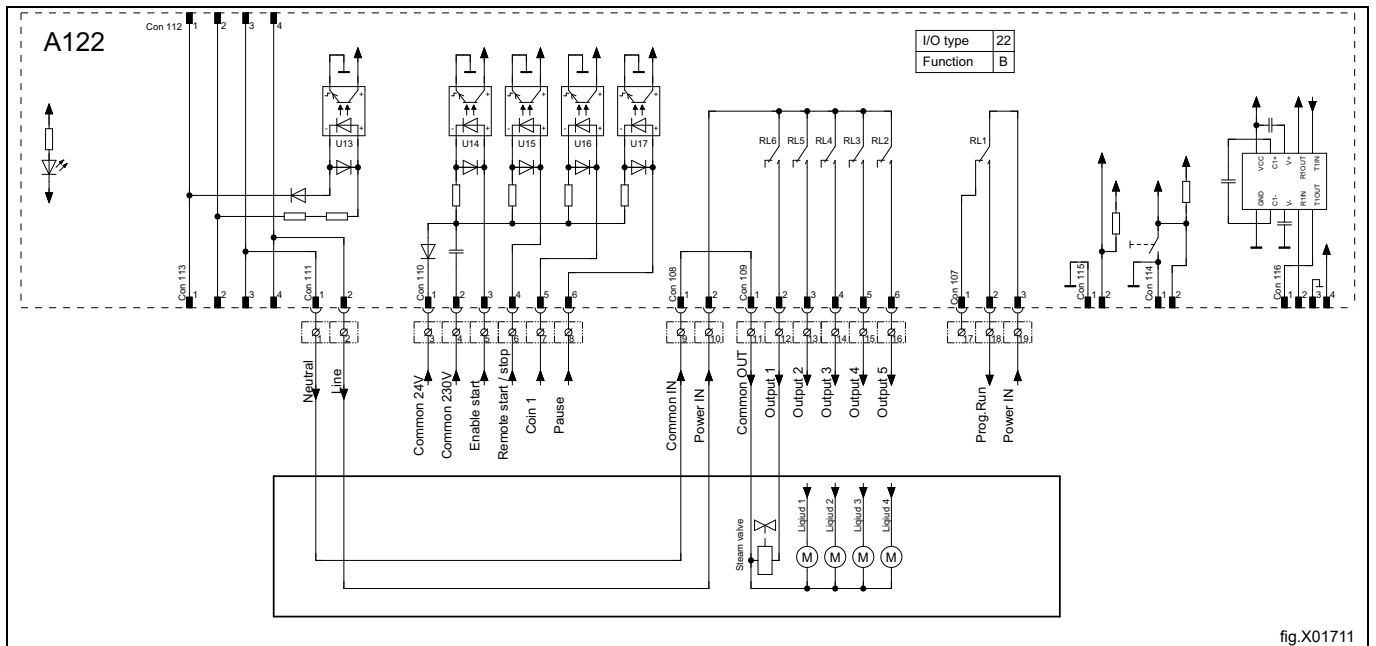


fig.X01711

9.8 Conversion des éléments chauffants

9.8.1 Les machines WH6-7, WH6-8 et WH6-11 peuvent être converties de 400-415 V 3AC en 230-240 V 1AC avec une puissance réduite

Débranchez l'alimentation électrique de la machine.

Enlevez le panneau avant et retirez le capot qui protège les éléments chauffants.

Retirez les câbles bleus.

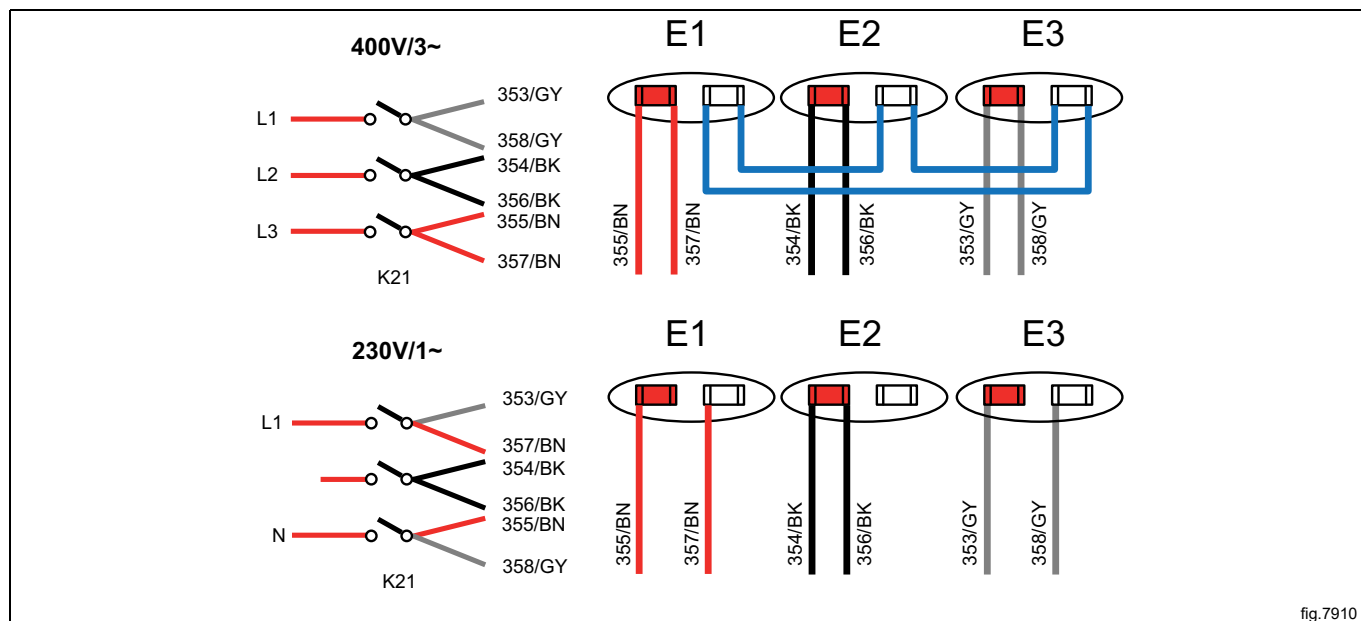
Déplacez les câbles 357/BN sur E1 et 358/GY sur E3 des bornes rouges aux bornes blanches sur chaque élément conformément à la figure.

Remontez le capots sur les éléments de chauffage et remontez le panneau de protection.

Démontez le couvercle des contacteurs. Inversez la position des câbles 357/BN et 358/GY sur le contacteur de chauffage K21 conformément à la figure.

Déplacez les câbles L3 et N conformément à la figure.

Remontez le couvercle des contacteurs.



Branchez l'alimentation électrique de la machine.

Vérifiez que toutes les bornes et tous les fils sont bien fixés et faites un essai de fonctionnement de la machine sur un programme court à 60°C afin de vérifier qu'elle ne chauffe pas.

9.8.2 Les machines WH6–14 peuvent être converties de 380-415 V 3N AC en 220-240 V 1N AC avec une puissance réduite

Débranchez l'alimentation électrique de la machine.

Démontez le couvercle de l'unité des connexions électriques.

Retirez les câbles connectés à K21:2 et K22:6. Déplacez les câbles restants de L2 et L3 à L1 ou N comme indiqué sur la figure.

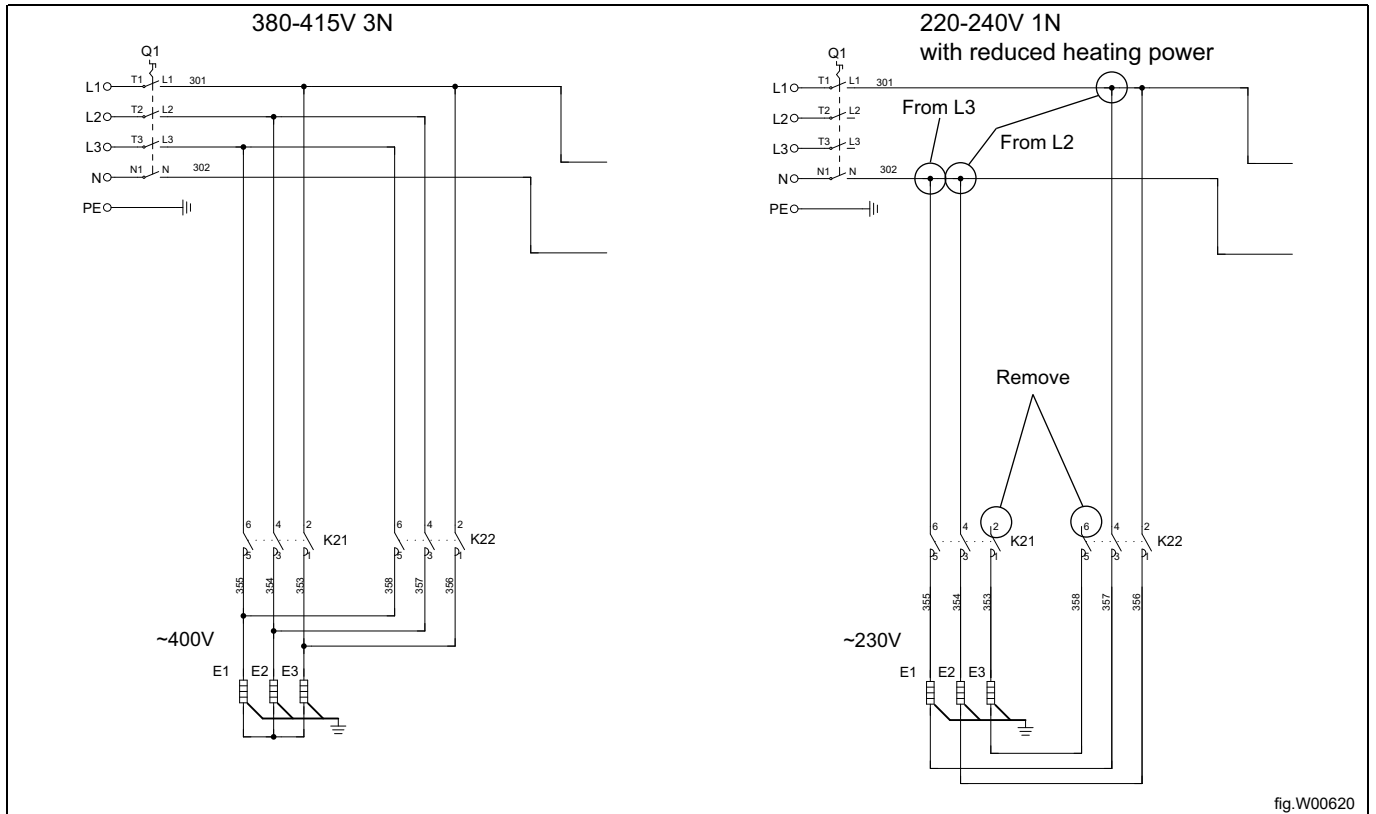


fig.W00620

Remontez le couvercle de l'unité des connexions électriques.

Branchez l'alimentation électrique de la machine.

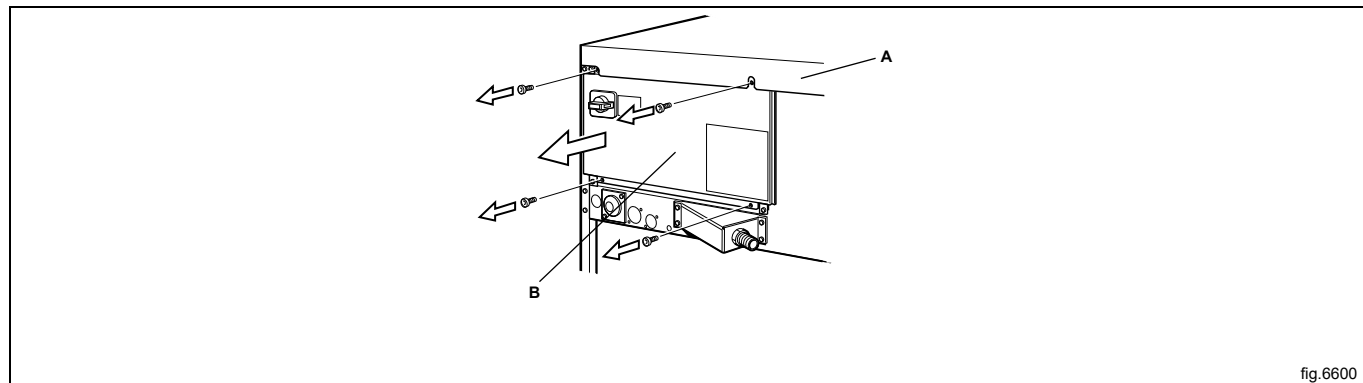
Vérifiez que toutes les bornes et tous les fils sont bien fixés et faites un essai de fonctionnement de la machine sur un programme court à 60°C afin de vérifier qu'elle ne chauffe pas.

10 Raccord de vapeur

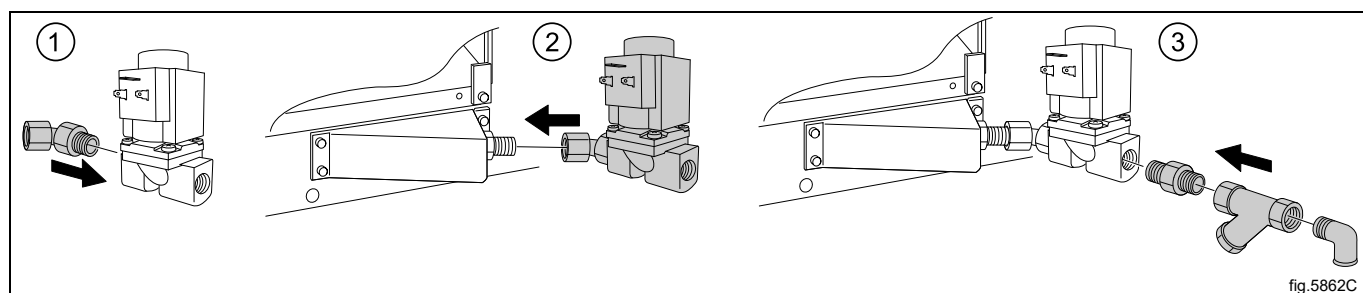
Les tuyaux d'admission raccordés à la machine doivent être équipés d'un robinet d'arrêt manuel afin de faciliter l'installation et l'entretien. Le tuyau de raccordement doit être de type ISO/1307- 1983 ou équivalent.

Dimensions du raccord au niveau du filtre : DN 15 (BSP 1/2").

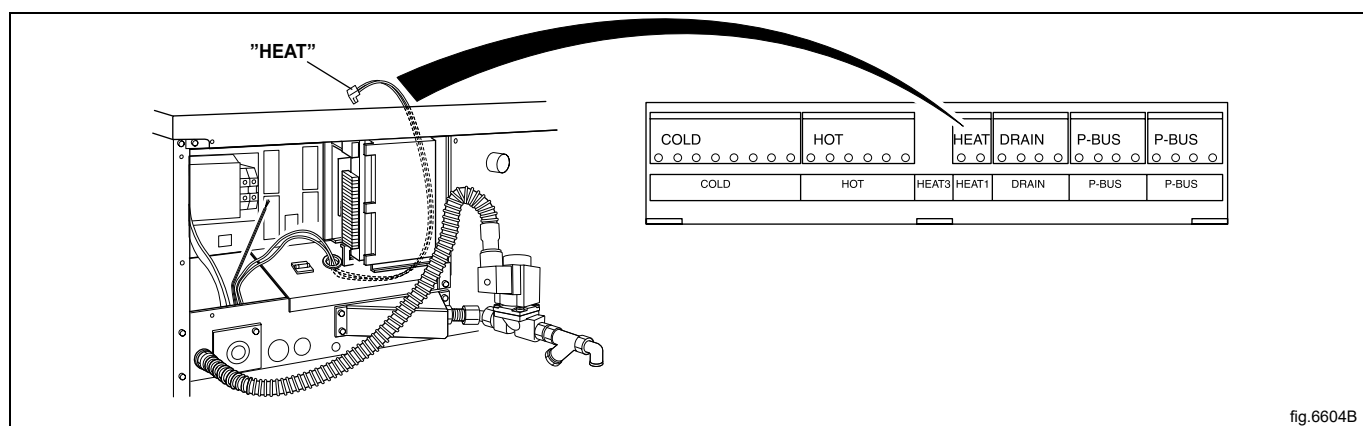
Enlevez le couvercle (A). Démontez le boîtier (B).



Fixez le raccord sur la vanne d'admission de la vapeur. Installez la vanne d'admission de la vapeur sur la machine. Fixez le raccord, la crépine et le coude. Notez le sens de la crépine. Fixez le flexible de vapeur au coude. Vérifiez l'absence d'arêtes pointues ou de déformations sur le flexible de vapeur raccordé.



Placez le flexible avec les câbles entre la vanne d'admission de vapeur et la machine. Branchez les câbles à la vanne d'admission de vapeur. Raccordez le câble de masse à la borne de mise à la terre. Branchez le connecteur du câble « HEAT » sur la borne « HEAT » de la carte E/S.



Pression de vapeur requise :

- minimum : 50 kPa (0,5 kp/cm²)
- maximum : 800 kPa (8 kp/cm²)
- recommandée : 600 kPa (6 kp/cm²)

Note!

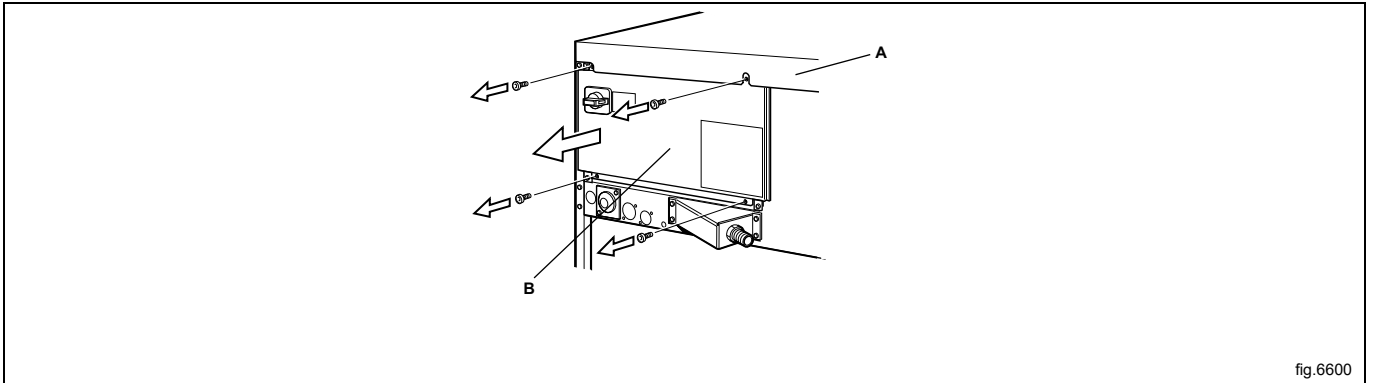
Une machine à chauffage à vapeur est destinée à n'utiliser que de la vapeur propre.

11 Raccordement de vapeur pour le double chauffage (option sur les modèles WH6-14, WH6-20, WH6-27, WH6-33)

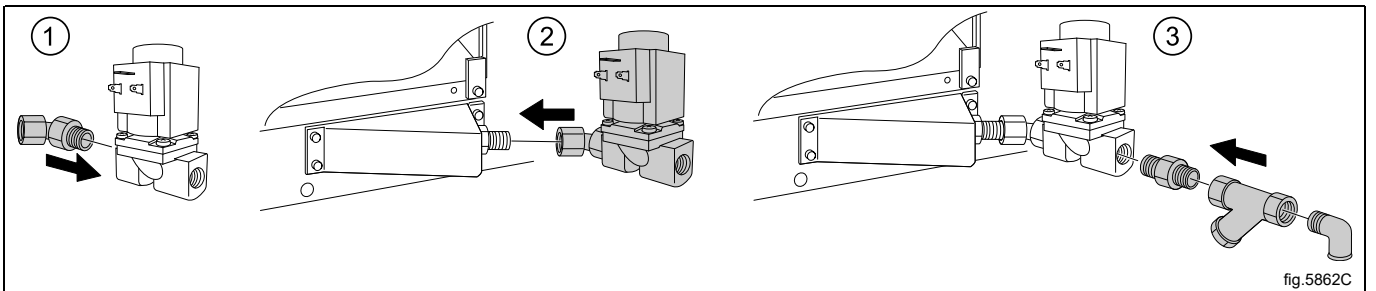
Les tuyaux d'admission raccordés à la machine doivent être équipés d'un robinet d'arrêt manuel afin de faciliter l'installation et l'entretien. Le tuyau de raccordement doit être de type ISO/1307- 1983 ou équivalent.

Dimensions du raccord au niveau du filtre : DN 15 (BSP 1/2").

Enlevez le couvercle (A). Démontez le boîtier (B).

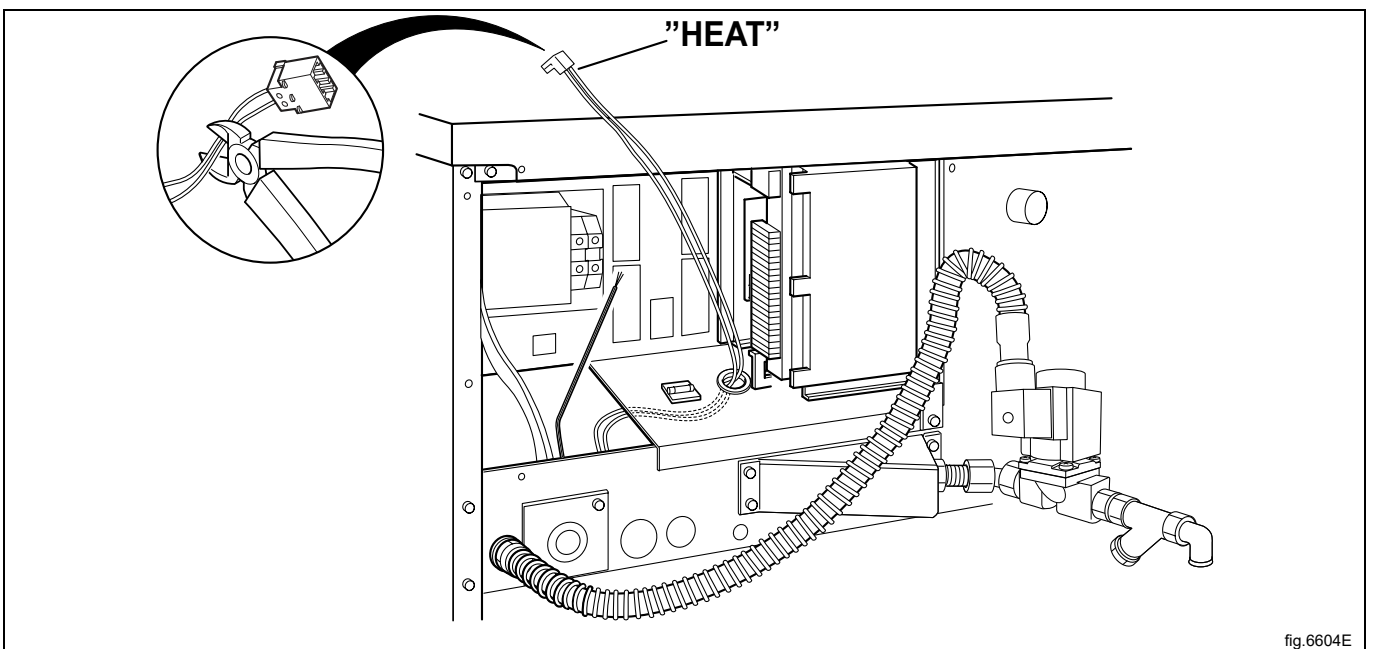


Fixez le raccord sur la vanne d'admission de la vapeur. Installez la vanne d'admission de la vapeur sur la machine. Fixez le raccord, la crépine et le coude. Notez le sens de la crépine. Fixez le flexible de vapeur au coude. Vérifiez l'absence d'arêtes pointues ou de déformations sur le flexible de vapeur raccordé.



Placer le flexible avec les câbles entre la vanne vapeur et la machine. Brancher les câbles à la vanne vapeur. Raccorder le câble de masse à la borne de mise à la terre.

Couper les câbles à quelques centimètres du connecteur de chauffage « HEAT ».



Raccorder les câbles coupés aux raccords 11 et 12 de la carte E/S.

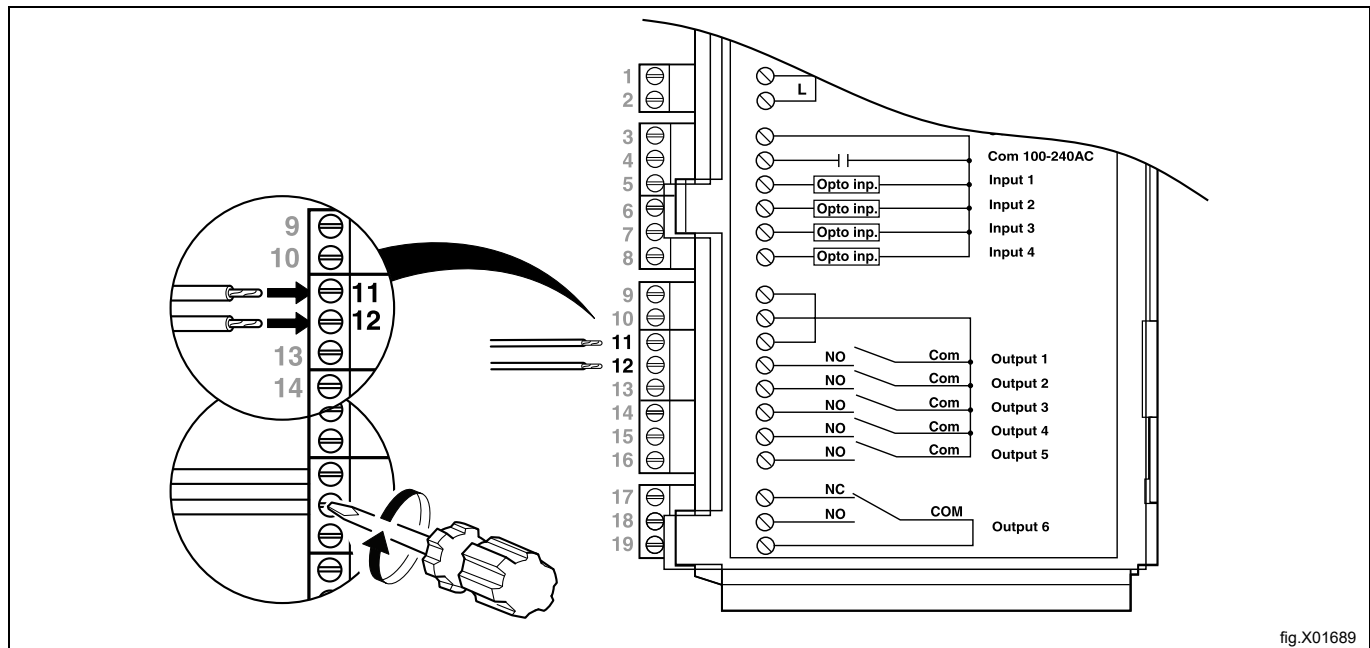


fig.X01689

Brancher les cavaliers entre les raccords 1 et 9 et entre les raccords 2 et 10 de la carte E/S.

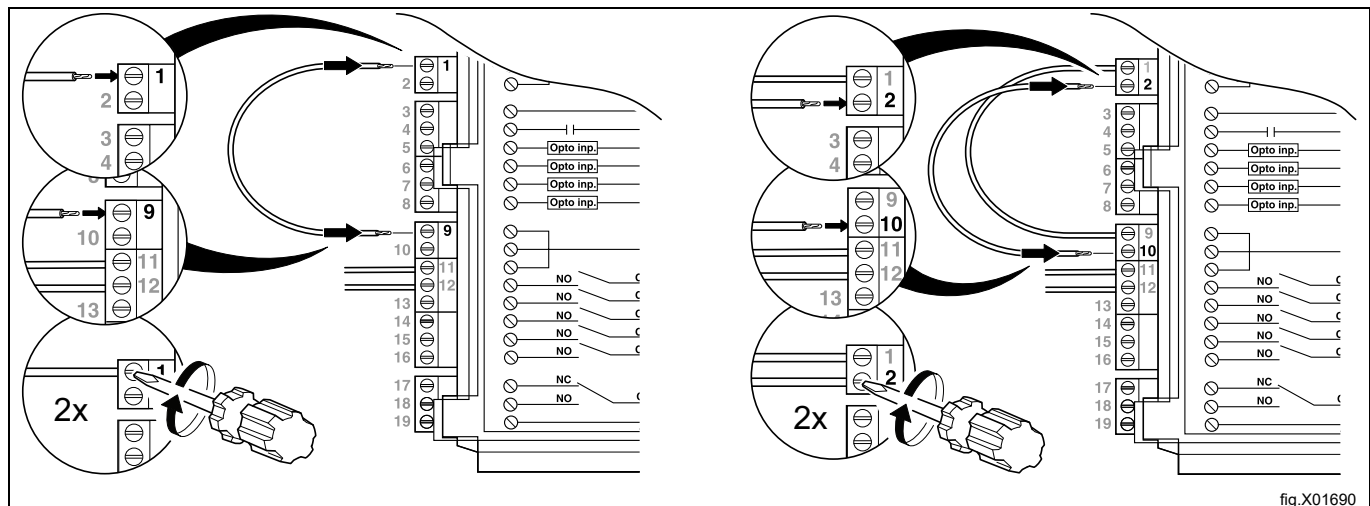


fig.X01690

Pression de vapeur requise :

- minimum : 50 kPa (0,5 kp/cm²)
- maximum : 800 kPa (8 kp/cm²)
- recommandée : 600 kPa (6 kp/cm²)

Note!

Une machine à chauffage à vapeur est destinée à n'utiliser que de la vapeur propre.

12 À la première mise en service

Lorsque l'installation est terminée et la machine mise sous tension pour la première fois, vous devez effectuer quelques réglages. Suivez les instructions à l'écran. Quand un réglage est terminé, vous passez automatiquement au suivant.

Si l'installation est prévue dans un espace public, seuls les segments ci-dessous peuvent être sélectionnés :

Dosage automatique buanderie

Dosage manuel buanderie

Tapis d'immeuble d'appartements

Laundromat/Laverie

Laundromat/Laverie Wascomat

Laundromat/Laverie Mench

Camping/Marina

Autre self-service

13 Contrôle du fonctionnement



Doit être effectué par du personnel qualifié



Le fonctionnement doit être contrôlé une fois l'installation terminée et avant l'utilisation de la machine.

Ouvrez les vannes d'eau manuelles.

Démarrez un programme.

- Vérifiez que le tambour tourne normalement et qu'aucun bruit inhabituel ne se fait entendre.
- Vérifiez qu'il n'y a aucune fuite au niveau des branchements de l'alimentation en eau et de la vidange.
- Vérifiez que l'eau passe bien dans le compartiment à lessive.
- Vérifiez que la porte ne peut pas s'ouvrir lorsqu'un programme est en cours.

Prêt pour utilisation

Si tous les tests sont concluants, la machine est prête à être utilisée.

Si certains tests ne sont pas concluants, que des défaillances ou des erreurs ont été détectées, contactez votre centre d'entretien/distributeur local.

14 Information sur l'évacuation

14.1 Évacuation de l'appareil en fin de vie

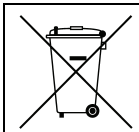
Avant de mettre l'appareil au rebut, il est recommandé de vérifier attentivement son état physique et de contrôler si des pièces de la structure présentent des signes éventuels d'affaissements ou de ruptures en phase de démolition.

Les pièces de la machine doivent faire l'objet d'une collecte sélective en fonction de leurs différentes caractéristiques (par exemple, métaux, huiles, graisses, plastique, caoutchouc, etc.).

Les différents pays de destination ont des législations qui leur sont propres ; par conséquent, il faut respecter les dispositions imposées par les lois et les organismes des pays où a lieu la démolition

En règle générale, l'appareil doit être amené à un centre spécialisé de collecte/une déchetterie.

Démontez l'appareil en regroupant les composants par caractéristiques chimiques, sans oublier que le compresseur contient de l'huile lubrifiante et du réfrigérant qui peuvent être recyclés, et que les composants du réfrigérateur et de la pompe à chaleur sont des déchets spéciaux assimilables à des déchets ménagers.



Le symbole figurant sur le produit indique que ce produit ne doit pas être traité comme déchet ménager, mais doit être évacué conformément aux réglementations en vigueur, afin d'éviter tout impact négatif pour l'environnement et la santé humaine. Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, contactez le revendeur ou le représentant local, le SAV ou les autorités locales responsables de l'évacuation des déchets.

Note!

Au moment de la démolition de l'appareil, les marquages, le présent Manuel et les autres documents relatifs à l'appareil devront être détruits.

14.2 Élimination de l'emballage

Les emballages doivent être mis au rebut conformément aux réglementations en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil. Tous les matériaux utilisés pour l'emballage sont compatibles avec l'environnement.

Ces composants peuvent être conservés, recyclés ou incinérés dans une usine d'incinération des déchets. Les pièces en plastique recyclables sont marquées comme dans les exemples suivants.

<p>PE</p>	<p>Polyéthylène :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Emballage extérieur • Sachet contenant les instructions
<p>PP</p>	<p>Polypropylène :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sangles
<p>PS</p>	<p>Mousse polystyrène :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Protections des arêtes



Electrolux Professional AB
341 80 Ljungby, Sweden
www.electroluxprofessional.com